

alex berlian :

être artiste aujourd'hui

Une exposition d'Alex Berlian s'est tenue du 19 Octobre au 5 Novembre 1994 à la Galerie Les Cent, à Paris. Elle a permis de mesurer l'évolution de l'artiste depuis la dernière présentation de ses toiles, il y a plus de trois ans, en mai 1991, dans les mêmes lieux. En cet entretien-bilan, est reprise la discussion entamée lors de la précédente exposition.

LILIAN DARONIAN : Que s'est-il passé depuis ta première exposition à la Galerie Les Cent ?

ALEX BERLIAN : Mon évolution n'est pas linéaire. Elle est plutôt ramifiée. Je continue d'aller vers une cible qui me paraît inépuisable, vers l'inconnu, dont chaque œuvre représente une étape. En ce qui concerne le style et la technique, j'ai continué de la même manière que dans mes toiles précédentes, il y a trois ans, c'est-à-dire, dans la veine scientifique-informatique, si je puis m'exprimer ainsi. Mais il y a un changement de vision et de conception concernant la construction de l'œuvre.

Q. — Peux-tu définir ce changement ? En quoi consistait-il ?

R. — Au plan de la conception des masses, rien n'est changé ainsi qu'en ce qui concerne les volumes, les formes, les lignes et la lumière. Les rapports entre ces éléments sont restés constants, à l'exception des volumes dont j'ai supprimé la subdivision en de petits volumes angulaires qui formaient la trame-filet de la surface entière de l'œuvre. Cela a engendré une autre vision de l'espace : le champ pictural s'est élargi, si j'ose dire, à l'infini. Comme dans mes œuvres photographiques réalisées entre 1984 et 1989, il est devenu possible de concevoir, par l'association de quelques formes et de quelques lignes, une œuvre chaque fois différente. Lors de ma dernière exposition, la confrontation de la série « Les saisons » réalisée entre 1984 et 1989, avec les œuvres réalisées depuis donne une idée de mon parcours.

Q. — Comment t'est venue l'idée des « Saisons » ?

R. — Lorsque j'ai entamé, en 1988, ma démarche actuelle, j'ai commencé peu après une série qui s'appelle « Variations sur un thème » : une même composition de base pouvait donner naissance à différentes œuvres avec un processus d'interchangeabilité des plages de couleurs et de formes. Dans les « Saisons », j'ai employé la même procédure, c'est-à-dire une même base, un squelette unique était le point de départ de chacune des cinq toiles, chacune différente. La première qui reproduit totalement le squelette de base s'appelle « Le Maître des Saisons ». Je lui ai donné ce titre car cette version représentait symboliquement l'année, c'est-à-dire une composition entière qui suffit à elle-même et qui domine, englobe les saisons. Ensuite, les quatre versions qui suivent, présentent chacune une version de la composition principale comme si elles incarnaient une partie de l'année. Donc, les quatre versions représentent les quatre saisons, chacune avec un coloris dérivé de certaines tonalités dominantes dans chaque saison.

Q. — De quelle façon les 128 dessins qui accompagnent la série se sont liés à elle ?

R. — J'ai donné pour titre à l'ensemble de ces dessins « Jours-extraits ». Il y a 8 planches et chaque planche est composée de 16 dessins qui forment un ensemble rythmique autosuffisant. Mais chaque dessin est différent de l'autre et il représente un extrait du squelette principal, comme des phrases entières portant une signification particulière, tirées d'un même poème, d'un même livre.

Q. — Qu'est-ce qui a changé depuis la réalisation des « Saisons » ?

R. — Le premier pas était d'arriver à une technique de dessin qui corresponde à la technique que j'emploie sur les toiles. Peu après, la même démarche s'est produite dans les lavis aux encres de couleur qui ressemblent à des aquarelles par leurs coloris et la transparence des couches. Les pastels sont venus un an après. Je crois que dans tous ces domaines, il y a une unité de conception et de technique qui forme une entité dans les limites de laquelle je peux nager librement.

Q. — Les « Saisons » sont des compositions abstraites mais dans tes dernières œuvres on voit souvent poindre des corps, des créatures...

R. — Justement, c'est l'association des formes et des proportions qui crée ces figures. Mais avec les mêmes formes, je peux réaliser une fois encore des compositions abstraites. Cela veut dire que mon souci principal n'est pas de créer une figure. En même temps, c'est un jeu de perception visuelle et mentale qui peut changer d'une composition à l'autre en utilisant les mêmes éléments formels. Et dans certaines œuvres, il est vrai, qu'explicitement, je crée une image simplement pour vivre la liberté de la création.

Q. — Dans l'histoire de la peinture contemporaine, on a pu assister à l'effort du passage du figuratif à l'abstrait, dans tes dernières œuvres particulièrement, on assiste à un effort inverse, un travail de l'abstraction vers des formes figuratives. Quelle signification cela a-t-il pour toi ?

R. — Je dois d'abord préciser que dès la création de la première œuvre abstraite les deux tendances, la figuration et l'abstraction, devaient désormais coexister. Mais en ce qui concerne les formes, elles ne sont pas, a priori abstraites, car on les voit et on les touche. Comme je le disais auparavant, l'association des formes et de la proportion peut former ou défaire une figure, mais encore le résultat, même abstrait, sera toujours une image mais qui ne reproduit rien et qui ne représente qu'elle-même, avec un message artistique propre. A cet effet, l'abstraction peut s'engendrer, pour beaucoup de gens, quand le résultat ne crée pas l'impression d'une image identifiable. Mais, figurative ou abstraite, ce qui compte, c'est la force plastique d'une œuvre et la nouveauté de son apport, de son discours pictural et artistique. Mais avec l'abstraction, l'homme a conquis une autre dimension dans la conception de l'infini, libérant la pensée artistique des limitations de la réalité vue, de la figure, de l'aspect extérieur des choses.

Q. — Tu disais plus haut à propos de ta série, « Les saisons », qu'à partir de ce que tu as appelé le « squelette principal »,

tu as créé un ensemble de dessins : 128 compositions. Mais au fond, tu aurais pu en produire à l'infini. Il y a chez toi, au plan de ton œuvre, une relation à l'infini. Peut-tu t'en expliquer ?

R. — Je n'y ai jamais beaucoup pensé, ni trop cherché à savoir. Mais maintenant que la question se pose, il y a des souvenirs qui remontent dans ma mémoire. Si je dois chercher loin, et comme l'être humain est un tout, ce sentiment de l'infini est peut-être lié à ma jeunesse. A Alep où je suis né, jusqu'à mes 20 ans environ, nous dormions l'été, comme de nombreux habitants, sur le toit des maisons comportant en général un rez-de-chaussée ou un étage en plus. Tels étaient du moins les habitations des quartiers populaires. Au lit, je regardais les étoiles dans le ciel noir qui couvrait tout. L'un des souvenirs les plus marquants de mon adolescence est le chant d'un jeune homme, passant dans la rue, tard dans le silence de la nuit. Ce chant m'a réveillé, cette voix, seule dans le noir, dans l'immensité du ciel, ne me quitte jamais. Une seule, magnifique voix devant l'infini. Ainsi peut-être la nature, le chant et la musique s'identifient entre eux dans mon esprit. Car ma passion pour la musique classique a commencé à 16 ans, à partir d'un film dans lequel, à un certain moment, une musique symphonique accompagnait le paysage me laissant une impression d'éternité. C'est pour cela, probablement, que mes deux musiciens préférés sont Bach et Bruckner par la sensation d'immensité que leur musique suscite. Je prendrai le risque de dire que pour moi aucun compositeur n'a exprimé avec tant d'intensité, de profondeur et d'ouverture, les choses de la vie et de l'univers comme Bruckner dans le troisième mouvement de sa dernière symphonie inachevée, fort heureusement !

Q. — Pourquoi fort heureusement ?

R. — A 72 ans, Bruckner savait qu'il allait bientôt mourir. On rapporte qu'un jour, il était à genoux, priant Dieu de lui accorder le temps de terminer cette symphonie. En vain. Et ce troisième mouvement s'achève avec une bougie qui s'éteint lentement telle la vie après tous les combats, toutes les joies, toutes les exaltations, toutes les illusions et les désillusions, en exprimant toutes les passions de Bruckner, toute sa détermination et la conscience en la force de sa foi et de sa musique.

Q. — On évoque souvent la musicalité de tes œuvres...

R. — Depuis dix ans, de nombreuses personnes, connaisseurs ou pas, décident de la musicalité dans mes œuvres. Je pense que ce sont le rythme, les lignes et peut être les couleurs, la lumière et le climat qui créent cette impression. En effet, on parle toujours de la relation réciproque entre l'art, la musique et la littérature. Mais chacun reste ce qu'il est, c'est-à-dire le peintre reste un peintre, le musicien un musicien. L'écrivain un écrivain. Un écrivain qui décrit une scène n'est pas forcément un peintre, un artiste n'est pas forcément un musicien, mais n'est pas forcément un musicien. Je suis passionné de musique classique, mais je ne joue aucun instrument. Il y a des peintres qui jouent d'un instrument sans que leur travail comporte de la musicalité.

Q. — Revenons à l'infini dans ton œuvre...

R. — Je crois que dans les œuvres abstraites peintes entre 1970 et 1974 il peut y avoir, involontairement, cette tendance à essayer de capter une infinité d'expressions picturales. La concrétisation consciente de cette idée prit forme d'abord en 1982-1983, lorsque je commençai à m'intéresser aux ombres car les ombres peuvent se transformer à l'infini comme les nuages. Puis, dans les photos que je réalisais en tant qu'études picturales, cette possibilité de variation se manifesta par le jeu continu de formes et de lignes. Dans la même période j'utilisai la photocopieuse en tant que moyen de fixer l'œuvre. La photocopieuse, comme tout

autre moyen de reproduction, donne, par définition, la possibilité de variations à l'infini. Ainsi, par les mêmes formes découpées et des ficelles de papier, je réalisais quelques dizaines de variations utilisant la vitre de la machine à photocopier comme fond-écran. Il y a trois ans, je réalisais également plus de deux cents dessins à l'encre et des collages, dans lesquels la grille, en tant que trame de ma peinture, est sujet aux variations séquentielles interminables, ou presque.

Q. — Qu'est-ce que tu as fait d'autre dans cette direction ?

R. — J'ai réalisé une série de dessins à l'encre, dans lesquels des lignes épaisses de différentes longueurs, représentent et répètent une partie des lignes du dessin initial sur la même feuille. C'est comme un dessin dans le dessin. Ces lignes épaisses peuvent varier en longueur et en rapport entre elles, ce qui peut entraîner et décaler, chaque fois, une nouvelle composition et de nouveaux rythmes, tout en restant dans la limite du même dessin, et ainsi de suite. Lorsque je dessinais ces lignes épaisses, je sentais chaque ligne comme l'équivalent d'un son de violon plus ou moins long, de sonorité, d'ampleur et d'intensité variées. D'ailleurs, dans cette dernière exposition, j'en avais présenté deux exemplaires, l'un indépendant, l'autre faisant partie d'un dessin lui-même formé de cinq compositions.

Q. — Comment réagis-tu à ceux qui décrètent la fin de la peinture et disent qu'elle appartient au passé comme mode d'expression artistique ?

R. — Je pense que la raison de telles déclarations est psychologique. Au fond, elle met en cause non seulement la peinture, mais la vie elle-même, ce qui veut dire que nous sommes en face d'un problème existentiel, un problème d'impasse devant l'inconnu. Il est très facile et très commode de dire que la peinture est terminée, de tourner le dos et de se livrer à ce jeu mental, aux astuces faciles, à toute cette mauvaise littérature à laquelle nous assistons au sujet de l'art actuel, surtout conceptuel. Dans le domaine de la peinture, comme dans tout autre domaine artistique, le difficile est la création, la divulgation de l'inconnu, pour atteindre un terrain encore non exploré. Je crois que parmi ceux qui proclament la fin de la peinture, il y a des personnes qui, peut-être, veulent avoir leur mot dans le déroulement des choses et passer pour des prophètes et des décideurs historiques. Comment avoir la prétention de décréter la fin d'un domaine créatif, comme si la divulgation de l'inconnu avait fait tout ce qu'elle pouvait faire ? De même que l'inconnu est illimité, sa divulgation l'est aussi.

Q. — Ce n'est pas la première fois qu'on met en cause la peinture...

R. — Du temps de Mondrian, on parlait déjà de la fin de la peinture. Mais nous avons vu toute la richesse picturale qui s'est développée depuis, surtout avec l'expressionnisme abstrait et l'abstraction de l'après-guerre. Donc, laissons les peintres essayer d'explorer de nouveaux terrains avec patience, car la nouveauté ne vient pas sur commande ! C'est le temps qui fera son travail.

Q. — Pour continuer la discussion sur ce problème d'actualité, quelle est ton approche de la situation artistique d'aujourd'hui ?

R. — C'est une approche critique. Après une décennie caractérisée par une explosion culturelle, l'art, l'expression naturelle de la pensée et de l'esprit, selon moi, vit plus que jamais une crise d'identité. Ces derniers temps, nous nous demandons souvent ce qu'est vraiment l'art ! Une contradiction sans précédent, due à la confusion régnante, aux critères arbitraires, aux conventions et aux intérêts conjoncturels, donc éphémères, déstabilisés, fragilisés et dénaturés le rapport art-public. Un véritable cercle vicieux

(Twp. 2 N. R. 15 E.)

... ..

(Երբ. Ա. Լեյն)

ԵՐԱՅԻՄ

Իսկի Հայ Առաքելական Եկեղեցու
Հոգևոր Հովիտի ու Նպարաճութեան
Սրբեկցող խորհրդի շնորհակալությամբ
և կ'աշակեն:

1. — Տէր և Տէրին ժողովրդ Մանա-
սեանի որդեք իրենց կարօր անխնայա-
վառաբար 30-000 Փր. կը նուիրեն
Եկեղեցու բարեկարգութեան համար
մեծերու նոր վարչի շինութեան աւի-
թի:

2. — Պր. Գեորգ Պաղբեանի ու դա-
սակին Բաթիկ Պաղբեանի որդեք Ե-
կեղեցու Ռուսի Օրուան աւիթի
կողմէ պատենք իրենցին:

3. — Տէր և Տէրին Յովհաննէս Բի-
թիսեանի, որդեք Ն. Յրէշեան Մը-
սակուի վարչի սրահին խոնարհեցնող
կ'աշակեն:

Մեր որդեղն վառաճել է որ վերա-
լիշեալ աղայիները որդեան ըլլան
ընթացի Հայրենու որդեղի միշտ չեն
ու պայծառ մասն մեր կեկեղեցիները:

ՀՊՐԱՄԱՐՆՈՒԹԻՒՆ

Խմբակ յայտարարելով թէ պատրաստ է
միանալ որդե պաշտմանը ուսկ խոր-
հրդարար անշարժութեան մասնակի
է իւր. 19-էն ի վեր, քանի միանալու
թիւն չի դառնար: Վերջապահեալ կը
չլինի Ն.Յ.Ի.ի սարկիւլը նախապաշ-
կառ հրամանադրով:

ԱՅԱՊՈՒՂՆԵՆ ԴԱՇՆԻԳԻ
ՆԵՐՊԱՅԱՆՈՒՄԻՆԵՆԵՐԻ
ՆԱԽԱՊԱՇԻՄՈՒՄԻՆԵՐԻ

1. Տէր-Պատրիարք Դեպ. 23-ին ընդո-
ւան է ՀՀԻ-ի (Հայաստանի Հանրապետա-
կան Կուսակցութիւն), ՀՀԵԻ, ՀԱՊԻ-ի,
ԽԱՊԻ-ի, ՎՄԱՊԻ-ի Հայաստանի մի-
ութեան, ՄԻՂԻ-ի եւ Բրիտանիայ - Իւ-
միսթիականութեան միութեան ներկայացու-
ցիները: Անոնք արտապատման իրենց
համակարգիչները աշակերտութեան դէմ
իշխանութեան ձեռնարկած միջոցներուն:
Արժանաւոր են նաեւ յառաջիկայ քնա-
րութիւններուն վերաբերող կարգ մը հար-
ցի:

— ԺԱՄՄԱՆԱԿԱՆ ՍՈՑԻԱԼ —

Ս. ԵՐԱՅԻՄԱՆ ՄԱՐԿԻՆԻ
ՓԱՐԻՅԵ

ՈՒՐԱՐԱՐ, Յունուար 6, տոն Մննջեալ
ու Աստուածայայտարարեալ տոնաւ ՄԻ-
քայ Յիսուսի Քրիստոսի:
Սկիւր ժամերգութեան՝ ժամը 8-30-ին:
Մննջեան հանդիսարար պատարագ՝ ժա-
մը 10-30-ին:

Կը պատարագ է կը բարոյճ
ԳԻՏԱՐԱՐ. ՆԱԳԱՆԵՆԵՆԻ
Խորհրդակցական Պատարիակ ներառելի
Առաջնորդ շաշոյ Գաղիկի
Պատարագի աւարտին՝ Զորքնէք կը
կատարուի:

ՄԱՆՈՒՄ. Այսօր հոգեհանգիստ չի կա-
տարուի:
Պիտակաւ անօրինութեամբ, բոլոր Հա-
յիքը, զարգացեալ, աշխարհ, պաշտոն-
եալ, աշխատանք, ու ուրիշներ այսօր
կ'ըմբռնուին իրենց զբաղումներով
իրենց կրօնական պարտաւորութեանց հա-
մար:

Ս. ՊՈՐՏԱՆ-ՊԵՏՐՈՍ
ԱՆՏՈՒՐԱՐ

ՈՒՐԱՐԱՐ, պատարագ ժամը 10-30-ին:
Պատարագի ետք՝ Զորքնէք:

Ս. ԳԻՏԻՐԻՆԻ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՅԵ
ՇԱԽԻ

ՈՒՐԱՐԱՐ, ժամերգութեան՝ ժամը
9-30-ին:
Պատարագ Մննջեան՝ ժամը 10-ին:
Զորքնէք ժամը 12-ին:

Անոնք որոնք հոգեւոր ճանաչելի մեր
աշակերտներու հարեւն մարկին լեզուն
սորելու ջանքերը, մասնաւորապէս կ'ըմբռ-
նան Յունուար 8, ժամը 15-30-ին Շախի Ս.
Գրիգոր Լուսանորի Եկեղեցու որդեք,
անոնք հետ քանիւ տաճարով ուրա-
խութեան, զարդի թուր զաւակները
անշուշտ հրաւիրուած են:

ՎԱՐԱԿԱՆ Ս. ՄԱՆ
ԱՐՄԱՐԱՐ

ՈՒՐԱՐԱՐ. — Ժամերգութեան՝ ժամը
9-45-ին:
Զորքնէք եւ պատարագ՝ ժամը 11-ին:
Կը պատարագ է կը բարոյճ հոգեւոր
ժամը
ՄԵՍՈՐՈՒՄ Ա. ԲՆՆԵ. ԺԱՊԻՆԵՆԻՆ

Ս. ՄԱՐԿԱՐ ԱՆՏՈՒՐԱՐ
ՈՒՐԱՐ

ՈՒՐԱՐԱՐ, Յունուար 6:
Սկիւր ժամերգութեանց ժամը 9-30-ին:
Պատարագ ժամը 10-30-ին:
Պատարագի աւարտին Զորքնէք կը կա-
տարուի:

ՄԵՆ-ԼՈՒ — Ս. ԳԻՐԳ

ՀԱՐԻՇԱՐԹԻ, Յունուար 5, ճրագայտոյ:
ժամը 17-ին ընթերցանանքներու ընթեր-
ցում եւ պատարագ:
ՈՒՐԱՐԱՐ, Յունուար 6
ժամը 10-ին պատարագ:
ժամը 11-30-ին Զորքնէք արարողու-
թիւն:

Կը պատարագ է կը բարոյճ
ՇԱՆԼԱՐ Ա. ԲՆՆԵ. ՏԻՏԵՆԻՆ

ՄԵՆ ՄԱՐԿԻՅԵ
Ս. ԱՆՏՈՒՐԱՐ

ԿԻՐԱՐԱՐ, Յունուար 8
Մննջե
ժամը 10-ին պատարագ:
ժամը 11-30-ին Զորքնէք արարողու-
թիւն:

Կը պատարագ է կը բարոյճ
ՇԱՆԼԱՐ Ա. ԲՆՆԵ. ՏԻՏԵՆԻՆ

COMMUNIQUE
de l'A. S. P. A.
ASSOCIATION DE SOUTIEN
AUX PATRIOTES ARMÉNIENS

Condamné à une lourde peine d'em-
prisonnement en raison d'une participa-
tion (présunta) à l'attentat d'Ordly de
juillet 1983, Simon NAYIRIAN (Soner
NAYIR) a été libéré le 29 Décembre 1994
— au terme normal — de sa peine, après
plus de 11 ans de détention. Accom-
pagné par un responsable de l'A.S.P.A.,
Simon est arrivé le 30. 12. 1994 en Mère
Patrie à Erevan.

Achod Edvart
SCHEMAVONIAN TOVMASIAN

NOEL ARMENIEN
CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS DE FRANCE
SECTION ST-JEROME
organise un

Dîner Dansant

Samedi 7 Janvier à 20 heures 30
Maison Arménienne de la Jeunesse
et de la Culture — Salle «Vaubourgnan»
12-14, rue St-Bazile, Marseille 1^{re}
Animation
Disc Jockey VANICK
Reservations et réservations :
91. 61. 10. 82 / 91. 70. 00. 32
91. 66. 08. 03.

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
SIRET : 51027317 A R. C. Paris
Commission Paritaire : N° 55935

Messe de Noël
à St-Raphaël

le Dimanche 8 Janvier à 10 heures

Messe de Noël, célébrée par
MGR DARON GEREJIAN
en la Chapelle Saint-Jean
avec la participation de la Chorale
de la Cathédrale Arménienne
de Marseille
dirigée par
M. KHATCHIK YILMAZIAN
Une réception suivra.

HOME ARMENIEN
107, Ave du Maréchal Lyautey,
83700 St-Raphaël
Réservations :
(16) 94 95 00 30

ԱՅԹԱՐԻՒԹԻ ԷՆԵ ՄԵՆԱՐԿԻՅԵ ՏՈՒՆ
MAISON DE LA CULTURE
ARMÉNIENNE
D'ALFORTVILLE

Vous êtes musiciens !
Vous êtes particulièrement brillants
et doués ! — ceci quelque soit votre
niveau —
Vous avez moins de 20 ans !
Vous êtes d'origine arménienne !
N'hésitez pas à participer
à l'AUDITION DE SELECTION
en vue

du CONCERT
JEUNES TALENTS
organisé par la M.C.A.
le Samedi 25 MARS en soirée
Date limite d'inscription 21 Janvier
Date de l'audition 29 Janvier
9, rue de Madrid, 94140 ALFORTVILLE
Tél. : 43 76 55 89 Fax : 43 78 66 64

A L'OCCASION DU NOEL ARMENIEN
GRAND DINER
DANSANT
Samedi 7 Janvier à 21 heures
au profit de l'ECOLE ST MESROP d'Alfortville
au PLATEAU DE GRAVELLE
Route du Pesage, Bois de Vincennes, 75012 Paris
Animation : ORCHESTRE C A Y D Z A C
Tél. pour réservation : 43 75 41 47 / 43 96 18 13

POUR LA PLUS GRANDE JOIE DES PETITS ET DES GRANDS
LE PERE NOEL
VENU SPECIALEMENT D'ARMENIE, vous attend à
L'ARBRE DE NOEL
DE L'ECOLE TEBROTZASSERE
le DIMANCHE 8 JANVIER à partir de 12 heures 30
à la Salle des Fêtes du Rainey — 9, Boulevard du Midi
SPECTACLE DES ENFANTS — CHORALE DE L'ECOLE
Animation musicale
Buffet avec Plats et Boissons
SPECTACLE SURPRISE
Renseignements à l'Ecole TEBROTZASSERE : 43. 81. 01. 72.
Accès autoroute : A3 - Sortie le Rainey;
Accès SNCF: Gare de l'Est - Gare Villemonble le Rainey - Salle à 200m
Entrée Gratuite

ԶԻԶԷԻՆ

ՄԵԱԼ ՀԱՇԻՒՆԵՐ
ԵՒ ԲԱԶՄԱՍԻԻ ԶՈՂՅԵՐ

Թերեւս ճիշդ էրն ելցիկի ՀՀՀեանս շախմատի, բայց սխալ էրն : Այսօր, առական զորքը կատարել զիմարու- թեան մը որ բախի եւ կը պարտուի : Գը- ռադիկ մէջ իսկ առական ծանր հը- թախի մակի բան տասը հրատալու- ջրդատաւոր եւ անկարգալատերու կողմէ եւ ելցիկի զիմ զիմարուութիւն- ներն ալ կը շատան : Եթէ արարողի յաղթան ըլլար ձեղիչ աշղ փորցիկ Ժ- փորցիկը, մարդ ծանց պիտի Հանելը, բայց, պարտութիւնը չի ներել եւ յան- կարծ մարդոց միտքը կ'ընչու որ մարդ- կային իրական կոյ, ըմտելով իմանե- լը պիտի Հ ուսմբերու առկ իմայի եւն- ր, կ'ընէ :

Կարարել եւ Պառնոյ Հրադարարին- ըր պատճառ եւ որ արեւմտեան ժամուոյ- չը ներմեր ՁՀՀեիկոյ որուն նոր . նոր ճանապարհ :

Մանով մէջ (Յունաստ 4) Մարի Պնիկ- արն Պարթիկ (Հելլենիստներն մէկը 1992- ին յոյս տեսան (The North Caucasus Bar- tiers) երկար յորտւումով մը կը թաղարք որ ՁՀՀեիկոյ երբեք Ռուս- ին եղան եւ երբ դարերի ի վեր կը պա- ճանկն իրենց անկարելիութիւն, զիմեւ որ, կ'ընէ, որեւէ անկարելիութիւն Մու- իուարի Հետ միայն մէկ նպատակ ունի՝ Ռուսաստանի ներթափանցել : Կարի Մարք- արեան որտան մարդը չի եւ արեւուն է, կը զրէ յորտւումները, որովհետեւ իր զի- կուցումները Կովկասի Զարգ գաղութ պա- տերարարեան ժաման, Երազդի արդիւր- իր կը կարմին անոնց Համար երբ, Ա- թրեւմտիկ մէջ զիմ է զանալից կերպով ամառը կը տան Մուսուլարի այն քաւա- ճիկին քաւ որուն ՁՀՀեիկան ամրոցա- կան ժամէ եւ Ռուսաստանին : սխալ է, որ- կարեւ, ըսել որ ՁՀՀեիկան, Տարարանի եւ Կրիստիանի Կովկասի այլ շրջաններ Ռուսաստանի կը պատկանին 18-րդ դա- րը եւ իմը, իմը նախկին ծանր Հանելին կ'ընտ որտարու հիմ իմ շարժել, չու- ռում արտաքրիտութեան մը :

Յորտւումները, ապա, կ'անցիկ պատ- մութեան, յիշելու Համար որ առկիկի շարքապն պատերազմը տեղի ունեցան եւ 1788-ի եւ 1791-ի միջեւ եւ այն տանն ՁՀՀեիկ, Տարարանները եւ ՁՀՀեիկ միացան, արեւմտի պարտութիւններու ինքնաբի- յեկ Մեկն Կատարելիկ թաղանկի : Բայց, ժողովուրդներու նաւանք, Դրաս- տանի փորագրութեան կամարու կցուող Ռուսաստանի 1801-ին, ապա պարզակա- ները նախկին առական արտաքրիտութեան տակ անցիկը, առանձին ու չրկապա- ճան ընդգրկել ինչպիսի փորձ մարդուր- անք Կարարեանի զիման :

Ե. ծալը կը տայ, կը շարունակի յոր- տաւապիկը, ընդմիջելով յարաւան զ- րադանակի մը մը :

ՁՀՀեիկոյ պիտի Հարեանան այլեւս զուրկ թաղանկին : Բաւան՝ զիմի Օս- մանիկ խալիֆային, ներկայից Յուլի- յի թողարկումներին մը կը ներկայացան իրենց խալիֆայն Տարեանի ժրայ : ՁՀՀեի- կոյ արեւելք, անկարելի իր մասն : Շար. կը- միւր, 1818-ին, խաղաղութիւն եւ Արեւմտեան Ա. Կույսի Հանդիսան շնչիկ շարժողով ՁՀ- ին մը ուղի մատչ, որովհետեւ . շաղ. գը- նաւորի ժողովարդի կրեպ, իր օրէ- նապով, ընտրուական եւ արարական զիմի օրէ կը ներկայի միջեւ. ամենին Հուր Հանդիպ ծանաւանք Կարարեանին : Այլ շրջանի եւ որ ՁՀՀեիկան կը իմուի իման շրջանի եւ շրջանի մէջ իրարմ կը նշմարան, ապա . պատարովեան պարա- փորեւ Հուր . Կատարի պատարովի կը մղուէ 1824-ին 1859 : Ի վերջեւ ՁՀՀեիկան կը պարտուի, բայց, չի կարողար, ՀՀՀե- ն ամեն մէկ սերունդ զիմը կ'անուէ արե- վելու Ռուսաստան որ զիմարտար- վարութիւն կը պահէ ՁՀՀեիկան միջեւ :

1917-ի ինքնակառկութիւնը : 1918-ին լեւ- նականները կը միանան Վեռնիկոյ Հա- մարակնայեցիկն Հարադարութեան մը ծոցը, որ կը պատեալով մը զոր. Գեկիկի- չի աղիտակ թանկին զիմ, ապա՝ թու- չիկիկներուն, որուն սիկրը անկարելի- թիւն խաղաղամբ կ'ընէ : Վեռնիկոյ արչ Հարադարութիւնը Հանդուած եւ Ռուսիոյ իր կողմից անդիկան թանկին հը- մանաւորք կը յանուն Մեկն . Բրիտա- նիոյ : Միկն Հարադար, Կրաստան եւ Արեւմտեան կարմիր թանկին մեղքը կ'ըն- ձան, ՀՀՀե, ապարանայի եւ ինչու լեւ- նականները կը զիմարդին թալչիկիկն- րուն :

Բ. Այնպիսիստարի նախորակին, ինչպէս . Մուկիկներ կը շարունակի զար- իւր խաղաղակ զարադարութիւններ ու կը միւրէ ՁՀՀեիկան ու Ռուսիոյ իրենց թաղ- անկին մէջ անուէ : Այլ վերթիկներ կ'ըն- ձարք Հարադարութիւն կը ուղի կը Հանն իրական Համար Վերանայեցիկներուն զի- մը, որ արեւը շրջար սակար 1940-ին կ'ըրկին անթանկման իտըն . զորմէ իր կողմէ եւ 1942-ին վերջ գնելու Համար իրենց ապարանակին շարժումներուն : Կամարակներին Վերանայեցիկներուն Հետ զորմարդութիւններ ու կը Հանի սեղա- ր Հանութեան ժամը : Սեմար Սիկիւր կը ըլլուն, միմ մարդ Կարարանին : ՁՀՀ- ան . Ռուսը Հանարարութիւններ կը շնչ- արէ քարտեակին : Փողովարարներու ա- նունն ալ կ'անհետանայ զիմերին : Պաշ- տանակալ զուրկին Հունին : Մուսկիկն իրենք իսկ (1953) կը սեղիկ կ'ըրկին մէջ- տեղ ելին : Ինչպէս 1990 կամակնիկ կը միան : 1991-ին, վերկարակն յորտւում- չիկը, ՁՀՀեիկոյ կ'արեւելի Ռուսներն . կ'ընտ արեւմտի թալուով մը պատու- ժամ :

Այսօր աշղ թալուով եւ ու Ռուսերը շաղ- ճի կայունին մէջ եւն . սեղանը մը- րայ՝ առական պատմանկերով եւ Մու- իուարի մէջ զուրկանակ : Արեւմտեանայեցիկներ արեւ եւ Պորթիկի կ'ըրկուն եւ Համանակի կը նկատուի որ առական թանկին միկի խալիկը եւ Պաշտանակին խալիկարութիւնն այլ միանել արչ կարգութեան Հետանկնե- րին :

Մանով թղթիկին ալ կ'արմապակի շարքալուրեան զիմարաններ, որուն կը արարանին Մուսուկն : Օրինակ՝ առ- ական, ուսիկը պատերազմի մէջ չեւ Հու- չի անկարողանալու զիմ այլ Հետ- նալուով եւ շարքալուրեան զիմ խալիկ- ներու կը ապրանկան զիմայ զորմու- ռութեան մը : Ելցիկ կ'ընէ . Հաղթու- շարք Հայ, այլ՝ օդերու ՀՀՀեիկ մարդ- ւորդիկին :

Այլ ձեղնութեան արգիւնքն արեւ է, որ նախորակեան պատարիկ շարժ մէկ Հուր է իմացան եւ զուրկեր ալ չեւ Հա- ռուրիկ այլեւս : Մանով թղթիկից կ'ը- լի մէկ անկիկ ծանր Հաստատում զուրմ եւ Հարչ կ'ընէ Հարադար, զուրկար Հուր ինքնակառկութիւն որ կը վերարդուէ ար- յալանիկ իր արքանակին . միմ մէկ այլ Ռուսաստան այլ կ'ընէ լուծի թան միջեւ : Դուրք կ'ընէ (Ռուսիոյ զարգում) զուրկար- նութեան յանձնարարութիւն նախորակը՝ Ս.

Նախկին Կարարանի՝ Էդուր Կարարի զիմարութիւնն ապրեւս որման եւ միմ ար- տաւորիկ միմարութիւնն իմը եւն . զիմի ծաղ խալիկարակն մը կը ընչի որ Ռուսաստան այլ կ'ընէ լուծի թան միջեւ : Դուրք կ'ընէ (Ռուսիոյ զարգում) զուրկար- նութեան յանձնարարութիւն նախորակը՝ Ս.

Իււ. Հիկով զատապարտելով կատարու- մը յալարարանի եւ Հալարիկ խալիկարակն եւ ըմտարարակով վարարարիկ մը հա- տատման Ռուսաստանի մէջ : ձեղն է, ար- տալարարութեան ապարարիկն կայ առ- կային, բայց կամայ կամայ կը սանիմ զիմի մեմտարարիկն, զիմի թալիկան- կան Պետարիկ մէջ :

ՁՀՀեիկոյ նախորակը՝ Դուրարին 44 տարեկան է, Մէկ ամուս, եր երբ տեղա- Հանուած եւ ըմտարիկին Հետ Կարարար- անն : 1957-ին եւ որ ՁՀՀեիկան կը վերա- դարանայ : Իր խաղաղութիւն որ ՁՀՀեիկան (շարքիկ ունի) ծար Բուկիկին մէջ պի- տու փերմէ, շաղ Համանական չի կ'ը- լի, չկար, անուիկով առական շրմա- փակութիւն :

Պուն կ'ամարանակ Մուսուկան որ մարդկային իրականութիւն կը ըմտարիկ (Յունաստ 2), բայց յալարը որ կը ընչի : Հուր որ կ'ընայ ուղարկ, որ Ռուսաստան միմիկ եւր մէկ մանկիկին անդատութիւն ար- տանիւր :

Կարեւ, կը կարգի ՄԱԿ-ի Կարգի- րակ Կարք Մարմինը զիման եւ որ- ակնիկ մարդարարակն օդուրիկ զը- րկիկ : Կարք եւ առա Կատարանաւու- իրեն խալիկարակն եւ անդակ շարքիկ արդէակ ըմտն օդուրիկն մը օրիկիւր մեղ զուին : Սիկրը Կարար անէն մեղ զը, բայց, աթ մարդ փեման եւ քարարակիկ Մուսուկան չկարմար : Արաւելիկ նախարար՝ Մուսուկան Կարա- կային շարքալուրեան որման եւ ՀՀՀեի ան- մեղ մարդուրիկին միմարն եւ, անկը- ցան որ մասուն է թէ անտ զորքին մուտ- րը Գրադիկ կարման կայունութիւն թե- լիկ շրջանիկ մէջ :

Օ - ԽՍ - ՍԷ - ԼԶ (Նախկին՝ ՍԷ - ԽՍ - ՍԷ - ԼԶ), զուր Կարար : ՁՀՀեիկոյ Հարչն այլ օդարիկի չիմի պիտի զարմէ իմ- քին (Յունաստ 12) :

ԲԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

ՄԱՅՅԱԼ - ՆԱՀԱՎԿԻՐԵՐՈՒ 104-րդ խալիկարակն, ուր կը տեղարկուէ Հանդարարութիւններ, նոր խաղաղու- իր փաւ Յունաստ 4-ին, Նախորակն իմարակութեան կը նախարակէ Պաղ Հուր, որ պիտի յալարակի ծանր թէ նախար- Հանակ թիկնուն ըլլալու փաղ օդուր- իկ ուն :

ԱԿԵՐԱՅԻ խալիկարակներու, զիմի շատանակութիւն Երազդի մէջ անդ- ակնիկ ժամանակի Կրիստիանի Երազդի ու- արիկանութիւններ : Սիմով Յուլիկ եւ Տեւ Տիկիկի անդիկարին պատարար- թեան մէջ զիմութիւն Հրատարակն եւ որ կը թաղարարի թէ Արեւելիկ խա- լիկարակն կ'ընէ մեղ զը զիմարի : Նախարակար կը կատարուի Պարթիկն Կրիստիանիկն աւանանարարիկ Հաստատ- անն զարգակցութեան ջանքիկ : Այլ մարդարանութիւններն ալ կը արքին փո- խարուրեան (Վերանայեցիկ) միմարն- րուն եւ զորք անանգրուի : ժամին : Սիւ իմը Միւսայիկ . Նաւանդարի, Միմն - Բրիտանիկ եւ Գերմանիկն պարմանա- լիկ նաւանդարի ստացան եւն ԺԷ - Ա - Արե- վելարակն . ուր իրենց կը Հարան- իր խալիկ Կրիստիանիկան շարքիկ արեւմտեան Արեւելիկին Հետ Յունաստ 7-էն տալի : Միմ կ'ըրկին Հետ յորդ- Կրիստիանի պիտու եւ զուրգին միմն : Յունաստ 7-ն Կրիստիանիկն այլ պար- ակն : Արեւի Խուր, յորդ ու Հաստատու- անդիկը պիտի ստանանին պարարի- ւորութեան :

ԻՏԱԿՈՅ նախարար՝ Օտար Մուկիկի Մուկիկար Բուրիկներն (Նախարական պարտ) Մուկիկար արքանակ եւ թալչ եւ անկիկն տարարակն լուծումը է զուրմ արքանիկ : Յունաստ 3-ին պիտու իմ ծար իմարդուրիկութիւններ, ջանի որ անդակ շարքալուրեան անկարելիկներն ծաղ- րութեան պարտուած էին :

ԻՏԱԿՈՅԻ ԵՒ ՊԱՆԿԱՆԻՅԻՐԵՐՈՒՄ միմն, թաղարարութիւններ վերակու- լիկն :

ԹՈՒՐԻ ՄԱՍՈՒԼ

ԿԱՐՍԻ ՓՐԿՈՒԹԻՒՆԸ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՆՑՔԻՐԷ
ԲԱՅՈՒՄԸ Է

Մարդոց հիւսիս . արեւելեան ծաղա- րալ կրկին տակնն առնուածն շրմա- լու է, ժամուր յալար ծաղարակ կը Հանդիսանայ աշղ Կարարիկ զիմի արեւ- մարան շարքիկը զուրկի կրեւելարակն որուն կ'ամարակցին շրմալը : Բանի մը տարի առա՛մ թրգակն կարեւոր օրաթիկներին մէկուն տարին կ'ընէ ան- թուր՝ Լարիկը դրանա՛մ խալիկարով մը Բարար ծաղալ շարքիկ կը յալարար- Լիկ : Ըստար արեւ եւ որ շաղարիկ ընա- Մարդոց ծաղալ . կը Հանել իրենց կար- աններն ու կը պարարտանէին զուրկի- ւուն :

Յունաստ 4-ի միմիկներն օրաթիկը կ'ըրկին Կարարակցան շրմալին անտա- կան փոխարկութիւններուն որուն զուր- ար պատմաններն կը նկատուի Հալա- րանիկն Հետ աւանանարիկ զուր փաղար : Տանալուր մեծ շարքերու տեղ կը նկա- տուի յալարակն Կար . Արաւանն - Ուրդի զուրկին :

Կարի նորարար շարքալուր, որդիկ կայունին զարման, առարարման եւ թաղալ Ռուսիկ . Հարադարն աւանան- րին անդակը, որդիկը շրմալին անտ- արակին վերակնդանանայ : Փառնայ Մուկիկը խաղարկ ամսիկ պարգիւն- իրեն զորման կը շրմալուրեան մէջ, բայց այն թաւն է . զիմ իմ կերպով զի- ցան կ'ընէմ Հայկունին : Եւ Խալիկը կը զի- ման մեմտարակ մեմտարակ : Սրէ այս անցիկ թաղիկ, Խալա պիտի ըլլայ մը Տարարիկը կը արուն մեմտարակ զի- րկիկի մեմտարկ նպատակ վարտակի հետ մեմտարակի մեմտարկ :

Կարեւ Արաւելուան եւ Տարարար- ունան ինքնակառկան նախարակն այլ ր- տան է թէ ինքնակառկան թաղարակն Եւ զիմարիկը զարգիւն արտադրուած են նման կարգարակութեան մը : Այս ըմտ- արիկ կ'ըրկին կը խաղար Բուրիկը ծա- ռիկ զորմանակներին Բուրիկ Արեւելիկն Եւ որ յալարիկ կարմարիկը կը նկա- տուի անանանարիկն . Այս ուր անանա- վարակաւտարան :

Հարադարին Հետ աւանանարիկ անդը թաղարկ տաղարիկին միմ զիմ արտա- յալարուր կ'ընան եւ Կար . Արաւելու- Ուրդի շրմալին կ'ըրկանուի Կարարիկն Յունաստին Հետ Նալայ Հայկիկարիկ յալարիկութիւններ . թաղանկանմանն :

Հարադարին Հետ աւանանարիկ անդը թաղարկ տաղարիկին միմ զիմ արտա- յալարուր կ'ընան եւ Կար . Արաւելու- Ուրդի շրմալին կ'ըրկանուի Կարարիկն Յունաստին Հետ Նալայ Հայկիկարիկ յալարիկութիւններ . թաղանկանմանն :

Հարադարին Հետ աւանանարիկ անդը թաղարկ տաղարիկին միմ զիմ արտա- յալարուր կ'ընան եւ Կար . Արաւելու- Ուրդի շրմալին կ'ըրկանուի Կարարիկն Յունաստին Հետ Նալայ Հայկիկարիկ յալարիկութիւններ . թաղանկանմանն :

Հարադարին Հետ աւանանարիկ անդը թաղարկ տաղարիկին միմ զիմ արտա- յալարուր կ'ընան եւ Կար . Արաւելու- Ուրդի շրմալին կ'ըրկանուի Կարարիկն Յունաստին Հետ Նալայ Հայկիկարիկ յալարիկութիւններ . թաղանկանմանն :

(Երբ. Ա. Լեւոն)

— Ժ Ա Մ Ա Ն Ա Կ Ա Ց Ո Յ Ց —

Ս. ԵՐԱՆԱՆԿԱՄԱՐՏԻՑ ՓԱՐԻՋ

ՄԱՐՏԻ, Յունուար 7, Բ. օր Մենդան:
Յիշատակ Մեկնել:
ժամը 10-ին պատարագ կը ձառուցուի:
Կը պատարագէ՝
ԺԻՐԱՅԻ Մ. ՎՐԻ ՔԱՆՏԵՆԸ
Պատարագէ աւարտին՝ Հոգեհանգիստ
կը կատարուի Վան համօրէն ննջեցելոյ:
ԿԻՐԱՅԻ, Յունուար 8, Գ. օր Մենդան:
ժամը 10-30-ին պատարագ կը ձառուցուի:
Կը պատարագէ՝
ՄԱՆԵՏԻՄ ՔՆՆՑ. ՊԱՆԿԵՆԸ.

Ս. ՄԱՐԿԱ ԱՍՏՈՒԱԾԱՅԻՆ ՈՍԻ

ՄԱՐՏԻ, Յունուար 7, յիշատակ Մեկնել:
ժամը 10-ին պատարագ կը ձառուցուի,
որտեւ աւարտին՝ Հոգեհանգիստ կը կատարուի:
ԿԻՐԱՅԻ, Յունուար 8, Գ. օր Մենդան:

Ս. ՊՈՂՈՍ-ՊԵՏՐՈՍ ՅԱՆՈՒԿԻՆ

ՄԱՐՏԻ, Յունուար 7: Յիշատակ Մեկնել:
Առաւօտեան ժամերգութեան ժամը 9-ին:
Պատարագ ժամը 10-ին:
Հոգեհանգիստ պատարագէն ետք, Վան համօրէն ննջեցելոյ:

ՎԱՐԿԱՆ Ս. ԽԱՆ ՄԱՆՈՒԿԻՆ

Կիրակի, Յունուար 8: Յիշատակ Մեկնել:
Պատարագ ժամը 10-30-ին:
Հոգեհանգիստ Վան համօրէն ննջեցելոյ:

Ս. ԵՐԱՆԱՆԿԱՄԱՐՏԻՑ

ՄԱՐՏԻ, Մենդան:
Առաւօտեան ժամը 10-ին պատարագ կը ձառուցուի:
Կը պատարագէ՝
ԻՍԱՀԱՆ ՔՆՆՑ. ԼԵՔԻՄԵՆԸ
Հոգեհո ձովի:
Լիւիս Ս. Եանը Մալը եկեղեցի
Պատարագէ երեկոցայինները կը կատարուի եկեղեցիէ խմբիկաւ երգչախումբին կողմէն զինպանութեամբ՝ Պր. Յովհաննէս Պերկեցեանի:

ՄԱՐՏԻՆԻ ՍՐԲՈՑ ԲԱՐՄԱՐՏԱՆ ՄԱՆՐ ԵՆԵՆԵՏԻ

ՄԱՐՏԻ, Յիշատակ Մեկնել:
Պատարագ ժամը 10-ին:
Կը պատարագէ եւ կը բարոգէ՝
ՎԱՐԴԱՆԻՍ ՔՆՆՑ. ՎԱՊԱՐԵՆԸ
ԿԻՐԱՅԻ:
Պատարագ ժամը 10-ին:
Կը պատարագէ եւ կը բարոգէ՝
ՉԱՅԻՍ ՎՐԻ. ՄԱՆԵՏԻՔԵՆԸ.

ՍԵՆ-ԺԵՐՈՍ Ս. ՍԱՀԱԿ-ՄԵՍՐՈՊ

ԿԻՐԱՅԻ: Յիշատակ Մեկնել:
Սկիւր Ժամերգութեան առաւօտեան ժամը 9-ին:
Պատարագ ժամը 10-ին:
Պատարագէ աւարտին Հոգեհանգիստ Վան համօրէն ննջեցելոյ:

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCHE»
83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
SIRET : 51027317 A R. C. Paris
Commission Paritaire : N° 55935

Messe de Noël à St-Raphaël

le Dimanche 8 Janvier à 10 heures

Messe de Noël, célébrée par
MGR DARON GEREJIAN

en la Chapelle Saint-Jean
avec la participation de la Chorale
de la Cathédrale Arménienne
de Marseille

dirigée par
M. KHATCHIK YILMAZIAN

Une réception suivra.

HOME ARMENIEN
107, Ave du Maréchal Lyautey,
83700 St-Raphaël Réservations :
(16) 94 75 00 30

NOEL ARMENIEN CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE SECTION ST-JEROME organise un

Dîner Dansant

Samedi 7 Janvier à 20 heures 30

Maison Arménienne de la Jeunesse
et de la Culture — Salle «Vasbouragan»

12-14, rue St-Bazile, Marseille 1^{re}

Animation
Disc Jockey VANICK

Renseignements et réservations :

91. 61. 10. 82 / 91. 70. 00. 32

91. 66. 08. 03.

ՀԱՅ ԵՆԵՆԵՏԻՈՅ ՀԱՂՈՐԴՈՒՄՆԵՐԻ ՌԱՏԻՈ ՎԵՐԲԻՆԸ

Փարզիկ եւ Երեւանից Հայաստանեայց Պատրիարքան Եկեղեցւոյ Կրօնական Ընկերակցութեան Վարչական Սեփոսը, Ներկայիս գործունեութեամբ կը ծանուցանէ ժողովրդին Քէ Կիւրակի, Յունուար 8-էն սկսած՝ կրօնական, բարոյականութեամբ՝ կրօնաւ - բարոյական, դաստիարակչական, Հայաստանեայց Եկեղեցւոյ իսկույթ արժեքներուն վերաբերյալ, յայտարարելու պիտի տեսնուի Պատրիարքան Եկեղեցւոյ Կրօնական Ընկերակցութեան Վարչական Սեփոսին:

Հարգուածները պիտի կատարուին Զօրեղանքի եւ Կիրակի օրեր՝ 30-ական վայրկեանի տեւողութեամբ յայտարարուով:

ԶՈՐԵՔԵՆԱՔԻ ՕՐԵՐՈՒ Հարգուածները տեղի պիտի ունենան առաւօտեան ժամը 8-30-էն մինչեւ 9: Այս օրուան հարգուածները կը վերաբերին Մանուկներուն անոնց կրօնաւ - բարոյական դաստիարակութեան: Հարգուածները է՝ Օր. Ռազմի Քաշեան:

ԿԻՐԱՅԻ ՕՐԵՐՈՒ Հարգուածները տեղի պիտի ունենան առաւօտեան ժամը 9-30-էն մինչեւ 10 եւ կը վերաբերին Եկեղեցւոյ: Հարգուածները է՝ Երանգի Քաշեան:

Կոչ կ'ընենք ամէնուն՝ խանդավառութեամբ ողջունել թորք այս նախաձեռնութիւնը, որ կը մշտն Ժողովուրդի եկեղեցին թորքի արտի ժողովուրդին:

ԴԻՄԱՆ

ԵՐԱՆԱՆԿԱՄԱՐՏԻՑ

Կապույտ Խաչ Բարեկից Վարչապետ Թադևոսյան ժողովուրդը շնորհակալութեամբ ասացած է Հեռուային ռադիոկայանը: Ի նպաստ զարգացման՝ Գարույթի պէնսիան, Հիմնարկութեան 1-200 Գր., Տէր եւ Տիկնի Մարգարիտ 1-000 Գր., Ոմէր 1-000 Գր., Տիկնի Ժողովուրդ 500 Գր., Մարգարիտ Նախարարութեան եւ Գո. Խորիկ Վարչապետի մասնաւոր առթիւ Տիկնի Սեդա Գաւաթեան 500 Գր.:

A L'OCCASION DU NOEL ARMENIEN

GRAND DINER DANSANT

Samedi 7 Janvier à 21 heures

au profit de L'ECOLE ST MESROP d'Alfortville

au PLATEAU DE GRAVELLE

Route du Pesage, Bois de Vincennes, 75012 PARIS

Animation - ORCHESTRE C A Y D Z A G

Tél. pour réservation : 43 75 41 47 / 43 96 18 13

POUR LA PLUS GRANDE JOIE DES PETITS ET DES GRANDS

LE PERE NOEL

venu spécialement d'ARMENIE, vous attend à

L'ARBRE DE NOEL

DE L'ECOLE TEBROTZASSERE

le DIMANCHE 8 JANVIER à partir de 12 heures 30

à la Salle des Fêtes du Raincy — 9, Boulevard du Midi

SPECTACLE DES ENFANTS — CHORALE DE L'ECOLE

★ Animation musicale ★

★ Buffet avec Plats et Boissons ★

— SPECTACLE SURPRISE —

Renseignements à L'Ecole TEBROTZASSERE : 43. 81. 01. 72.

Accès autoroute : A 3 - Sortie le Raincy:

Accès SNCF: Gare de l'Est - Gare Villenomaine le Raincy - Salle à 200m

— Entrée Gratuite —

SABERATOURS SEVAN VOYAGES

PARIS-EREVAN-PARIS

VOIS HEBDOMADAIRES

- ASSISTANCE A L'AEROPORT
- ORGANISATION D'ACCUEIL ET DE TRANSFERT
- RESERVATION D'HOTEL
- LOCATION DE VOITURE AVEC CHAUFFEUR
- EXCURSIONS GUIDÉES
- VOYAGES ORGANISES EN GROUPE

PARIS-EREVAN
VOL CARGO MENSUEL

PRIX
PARIS-EREVAN-PARIS
3300 F

RENSEIGNEMENTS
ET RESERVATIONS
SUR SIMPLE APPEL

SABERATOURS
31, RUE D'ARGENTEUIL - 75001 PARIS
TEL 42 61 51 13 - FAX 42 61 94 53

SEVAN VOYAGES
40, COURS DE LA LIBERTÉ - 49003 LYON
TEL 78 60 13 60 - FAX 78 60 92 26

EREVAN
37, RUE HANRABEDOUTIAN - EREVAN 10
TEL 52 85 48 - FAX 52 54 48

IN COLLABORATION AVEC
ARMENIAN AIRLINES

ՀԱՐԱՌԱՅԻՆ ՖԻՆԱՆՍԱՆ, անակնդատ
բն կանխիկ փարկերու շրջան ուր միայն
Յուժուոր ճկն է որ ձմբոր առաջադե
կեպմ էր (Նախորդ ամբողջ հիշերը)
գաղաթն ու արարածանիքի Բնույթում էի
ձմեռնի տակ։ Պարզ է որ առաւորս մա
նանաթի կրկնակի շատ զմտաւ որ էի
վտանգաւոր, ցուխէն խիզ, մանաւանդ
վայտ առաւտանում, անկողնու յուզք վտանգ
ներ էի ներկայացնել։ Փրփաւորի կար
մը չըբաններ, մանաւանդ արեւելեան

(Ծար.ը Դ. էջ)

ԻՆՆՍՈՒՆԱՄԵԱԿ ՕԾՄԱՆ՝ ՓԱՐԻԶԻ ՍՈՒՐԲ ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ-ՄԿՐՏԻԶ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՆԻՍՏ ՄԱՅՐ ՏՈՒՐՈՒՆ

— ՕՍՈՒՄՆ՝ 1904 ՀՈՅՏԵՄԲԵՐ 2-ԻՆ —

Յունուար 15, Կիրակի օր, Ա. Կիրակի Ջեփի ծննդնա: Ամուսնախոյու-
քան տուն է՝ Փարիզի Սուրբ Յովհաննես - Մկրտիչ Առաքելաբան Մայր
Տաճարին:

Անցող՝ 1904 ՀՈՅՏԵՄԵՐ 2-ին, 90-ԻՆ ՏԱՐԵԴԱՄՆԻ ԵՐ ՕՍՄԱՆ՝ ՓԱ-
ՐԻԶԻ ՍՈՒՐԲ ՅՈՎՀԱՆՆԱ - ՄԿՐՏԻԶ ՄԱՅՐ ՏՈՒՐՈՒՆ, որուն ողկուղիս
խառնուրդի էր՝ երջանալի շատոյ Ամենայն Հայոց Վեհափառ Հայրապետի
փառանման հետևանքով:

Առ այլ, ԿԻՐԱԿԻ ՕՐ, ՅՈՒՆԻՍԿԱՐ 15, առաւտուկի մամբ 10-30-ին, Փա-
րիզի Ս. Յովհաննէս - Մկրտիչ Մայր Տաճարին մէջ եանդիւնաւոր պատարագ,
յիշատակի, իրախաղաղութեամբ ու յարգանքի ազօր-մնը կը մատուցուի:

Կը պատահուի էր կը քարոզէ՝

ԳԻՒՆ ԱՐԿԵՆԿՈՎՈՍՆ ԱՆԿՐԱՆԵՆՆԱ
Կարգադիրական Պատահական Ներպաշի
Առաջնորդ Հայոց Փարիզի

Գատարալի ընթացքին, կարգադիր Կարգադիր Վազգէն Ա. Ամենայն
Հայոց Կաթողիկոսի որդաւոր իրաւունք՝ ձեռնադր՝ Մայր Տաճարի օժման
90-ամեակին:

Գատարալի ընթացքին, մասնաւոր եղանակեղան կը կատարուի՝ Կեղե-
ցունք թարերար ԱՆԵՐԱՍԻՄՈՒՆՆԱՆՆԱՆ, ՄԱՅՐ ՏԱՅՐԻՆՆԱՆ ԸՆԴՆԱՆԻՔԻ
նշանակութեամբ ու Մայր Տաճարի հանդուգալ թարերարներուն համար:

Նոյն տանը, սրբաւորական մասնաւոր աղօթքի և թարեանքովուն
Կ'ըլլայ Մայր Տաճարին ի հիման եղող թարերարներուն համար:

Կ'առաջ կ'որոշուի:

Գատարալի, որուն հրապարակ և՛ Բոյր եկեղեցիներուն հողերու ա-
ռաւորներն ու պատական պատական մարմիններն, պաշտօնատարներն, Ա-
ռաւորներուն յարգանք տրանսկուն ու շքանքին մէջ, Մայր Տաճարի
Տեղեկանք Եանդիւնալի կարգադիրներուն, մասնաւոր, ժողովրդային
պաշտօնական ձեւովս՝ սրբոյ սերունդին համար ժողովրդային, ըստ
օրինական Կեղեցունքի օժման տալիս տեղի ունեցող առաջնորդ պատա-
կան տանական հանդէսներուն:

Եկեղեցոյ վարչական և հարաբարական պատահականներն որտա-
ղին կը և հրապարակ և՛ Մայր Տաճարի մարմիններն ներկայ ըլլալ ու մաս-
նաւոր յիշատակ և յարգանքի ունիտի այս որտալ առաքելաբանութեան
ընդ, այս առիթի ընդունի իրենց սրբունք թման առաքելութեան և թարեանք
նշանք՝ թողաւ և ի պաշտօնական միջ ուղի ունեցողներն: Այդպէսով կը
հաստատուի նաեւ իրենց երախտալ պաշտօն ու եղանակ հարաբարակի
Մայր Տաճարի թարերար առաքելութեան յարաբարական ու անոր անմասնու-
թեան:

ԳԻՒՆ ՄԱՅՐ ԵՆԵՆԵՆՈՒՆ

(Շար. Ա. Կեղեց)

Կողմը և Տաճ. նաճանգը ցուար զերտել
փար 29 ստորանի հասած էր:

ՅՈՒՆԻՍԿԱՐԻՆԸ Իրենց Յարգ. Սուր.
հարաբարակն թարերար Կատարելին Յուն.
ար 5-ին համար մէջ: Ան Պաշտօն իրենց
միջոցաւ և Յունից Կատարական
ընդ: ճանաչողը զինան կ'ընտրուի:
1903-ին է որ ընտրուեցաւ Փիլիքը - Հան
Բոյլիցայի (ճանճի հարգանք նաեւ) որ
ներկայ 67 տարեկան է: Հարկին իստի
ը Վիպարախանն իստի էր իւր Յունուար
6-ի րը թիւն մէջ ու զարգացողը իւ
կը հարաբարակն: Յիշենք որ Յունից
Միտանութիւնը հիմունք և 1540-ին Իս-
տախու տէ Լույսից կողմ (պաշտ ա-
նուական մը): Բողոքական թարերար
ներկայի ր իստ, Բուստականի կը
հարաբարակ թարերար Կատարական
թարերար պատահական և Կեղեցին իս-
տիտարական տարածանքի կ'ընտրուի օղ-
կան և մասնաւորան անոր զարգացան
մը իրա՛յ՝ Առաւտուց ճանաչողն Կատարել
համար որ իրենց ճանաչողն է:

ԲՈՒՆԻՍԿԱՐԻՆ ԵՐՈՒՄԻՔԻ նոյն ստատի-
թեան կը շարունակէ անդրանկի Գրո-
զին, միջ յեղին շքանքալ մասնաւոր և
թանկերն օրէ որ ծառայող իշխանութեան:
Անդէ Կոմարն Գրոզին Մոսկու
վերադարձին կը պատմէ տեսածը՝ ընդ
կին մըն էր, առնալի մը իրա՛յ նստած,
միայն ալ մացած էր իրեն: Թու էր,
աղկուն ու փառային զիւններն առնէն
կին: Կովկասցիներն կը ժողովն իրենց
մեկները: Թուստուն հար չէ իրենց
սեռները: Ելցինք մարդկային իրա-
ւանք իտերգական կ'ընէ թէ Մոսկու
վերադարձ և որդկային ճշտակի կը-
րով նախ իշխանութեան պատահական
տաներուն աղերսուն մէջ: Կը կարծի որ
Գրոզին այս զինեալ միջնաւորական
կ'ընտրուի զրգելն է զոր. Ա. Կորստի, ԳԱ.
նէ - Պէ-ի նախկին զործակալ, որ
1905-ին է վեր պատահականուն և Ելցի-
ն առաւտուցութեան:

ՇԱՄՈՒՆԻ Իր զիպատան (շալի) մէջ է
որ Պաշտօնի հրապարակ վարչական
Բոյր Յունուար 5-ին: Յունութիւնը զե-
րունք փար 19 տարեկան էր: Պատահող

Ի ՅԵՆԱՆԱԿ
Տէր և Տեղին Սուր Տէրեմունան 500
Փարսէ կը նուիրեն Յեանային իկոյ և
նիշէ Այլպիտակի յիշատակին:

★ ★ ★

**CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS DE FRANCE**
★ ★ ★

SPECTACLE DE NOEL
présenté par les élèves de l'école de
Vienne de la Croix Bleue des Arméniens
le Dimanche 15 Janvier
à 15 heures précises
au Théâtre Municipal — Vienne
Le « G a g a n t B a b a »
viendra de très loin avec tous ses présents.
— Entrée libre —

★ ★ ★
ARBRE DE NOEL
La Croix Bleue des Arméniens
de Grenoble
vous invite à la Fête de Noël
qui aura lieu
le Dimanche 15 Janvier
à 15 heures
à la Salle des Fêtes de St-Martin d'Hères
— Ave Ambroise Croizat —
Le Spectacle est assuré par les élèves
de l'Ecole
Buffet Arménien
Nous vous attendons très nombreux.
★ ★ ★

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
SIRET : 51027317 A R. C. Paris
Commission Paritaire : N° 55935

ՅԱՌԱՋԻ ԲԱՐԳԱՆԱՄԱՆ
ՀԱՄԱՐ
ՍՄԱՆԱԿԱՆ ՍՈՒՐԻՔԻ
ԵՆՈՐՀԱՎԱՆՈՒԹԵԱՐ ՍՏԱՅԱՆԷ

ՓԱՐԻԶ. — Տեղին Գ. Դաւարան 200
Փարսէ:
ՓԱՐԻԶ. — Գ. Բ. Կրկերան 500 Ֆր.:
ՍՄԱՆԱԿ. — Տէր և Տեղին Փարսէ
Շարեան 250 Ֆր. շարտարակով ՎՄԵԹ
և արտաւարի 200-Բր. Բր.

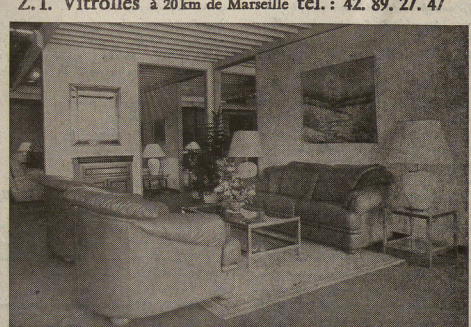
Séminaire
Le séminaire de Mme Anahide Ter-Mi-
nassian consacrée à l'histoire économique
et sociale des Arméniens aux XIX^e et
XX^e siècles, reprendra le Mercredi 11 Jan-
vier à la Maison des Sciences de l'Homme,
54, Bd Raspail, Paris 5^e Salle 507
de 18h à 20h, les deuxième et quatrième
mercredi de chaque mois.


CHENE
ԵՆՈՐՀԱՎԱՆԷ

Շէն Միտիկը Իր իրենց շարժա-
ւորութեանը կը յայտնէ թուր անոնը,
մանուկ, միտիկին թէ անհատ, որոնք
իրենց օժանդակութեամբ այս տարի
Իրենց զործանքն յեղին հարաբարակ
թարերարութեան և որտ հանդիս կ'ըլ-
լայ 75-000 Փարսէ:
Սուր տարան և Ս. Մեղանի առիթով
Շէն Միտիկը թուր ընթերցողներուն
կը փախանք Իր լուսային մագնսները:

HOMENETMEN FRANCE
DINER DANSANT
animé par
ADISS HARMANDIAN
et son orchestre
le Samedi 14 Janvier à partir de 20 heures 30
dans les Salons de l'Orée du Bois (Porte Maillot)
Pour réserver vos places téléphoner :
44 05 92 12 / 42 04 37 61 (répondeur) / 43 78 57 67 (après 20h)

Ghazarian 4.000 m² de mobiliers
présentés en ambiance
Z. I. Vitrolles à 20 km de Marseille tél. : 42. 89. 27. 47



“ Բացառիկ զեղէ «Յառաջ» ի թաժանորդներուն ”

ԻՐԱՆ, Նիւ-Եորք Հրապարակում պատճառով
տոնական զինույնով մը կը պաշտոնայ քան
զիկ Իրաքէն ինկն ան համարաձայն յար
ձակելէ Հիւլեական իր Հաստատութեան
օլրաբ: Նախագէտ Իրաքէնի պատասխա
նատու զէժքեր յայտարարելէ ինկն կը
նախխտեանէ կանխարգելիէ Բոհիճքեր կա
տարել այդ ուղղութեամբ:

Տէր եւ Տիկին Տիգրան Թորոսեան,
Տէր եւ Տիկին Շաւարշ Թորոսեան եւ
գլխավորը
Տարբեր Վազէ Թորոսեան,
Տէր եւ Տիկին Արամ Հայրապետեան եւ գլ-
ավորը,
Տէր եւ Տիկին Վահան Հայրապետեան եւ
գլխավորը,
Հայրապետեան ընտանիքները (Հայրապետեան)
Տէր եւ Տիկին Վազէ Ալեքսանեան եւ
գլխավորը,
Տէր եւ Տիկին Վահան Պալեանեան եւ
գլխավորը,
Այլ Տիկին Մարի Քէշիշեան եւ գլ-
ավորը,
Տէր եւ Տիկին Սարգիս Քէշիշեան եւ գլ-
ավորը,
Տէր եւ Տիկին Համարձում Մնացեան
եւ գլխավորը,
Տէր եւ Տիկին Յակոբ Ալեքսանեան եւ
գլխավորը,
Այլ Տիկին Նուբեան,
Տէր եւ Տիկին Դանիէլ Նուբեան եւ գլ-
ավորը,
Ինչպէս նաեւ Վարդան եւ Սարգիսեան
ընտանիքները (Միսկան) - Նաշանդեանը
ցաւով դր ծանուցանել իրենց ժօր, մեծ-
օր, հօգործի եւ ապագանիկ
ԽՆԱՆԵՐԻ ԽՐԻՍՏԵԱՆԻ
(Նման) Հայրապետեան

մահը, որ պատահեցաւ. Գունար 8-ին
95 տարեկանին:
Գունարեանները կը կատարուի,
Հինգշաբթի, Գունար 12-ին, ժամը 14-ին
Փարիզի Ս. Յովհաննէս - Սիլվիոյ Եկե-
ղեցին
15, rue Jean Goujon, Paris 8^e

ուրիշ ժամերը կը փոխադրուի St -
Germain - en - Lay-ի պերճանաւանդը
80, rue Léon Desoyer
Ըստ տղարեանի փախալին, ոչ ծաղիկ,
ոչ ծաղիկազարդ,
Նուբեանը ծաղիկազարդ քարեկապ-
տակ հաստատուեալն է:

Որեւէ մահապղ զրկուած լոյսով, կը
իմրայի ներկայ իրեն. այդ նկատուի:
«ՅԱՄԱՆ» - Մեր ցաւակոտիւնները
Տէր եւ Տիկին Տիգրան Թորոսեանի եւ գլ-
ավորները:

L'ECOLE
TEBROTZASSERE
proposo
un Cycle
de Conférences-Débats
animées par
ONNIK JAMGOGYAN
Docteur en Histoire

La Puissance
économique
des Arméniens
du 17ème au 18ème siècle

● Généralités
le 13 Janvier;
● Les Arméniens à l'Hôtel des Monnaies
de Constantinople
le 10 Février.
● Les financiers arméniens et l'industrial-
isation de la Turquie
le 24 Mars
● Rôle des banquiers dans la vie com-
munautaire arménienne à Constantinople
le 12 Mai
● Les financiers arméniens à Venise
le 9 Juin.

Les conférences ont lieu
à 21 heures
à l'Ecole Tebrotzassere :
1, Bd du Nord, Le Raincy
Participation : 50 F. au profit de l'Ecole.
Le débat sera suivi d'un cocktail.
Renseignements au : 43. 81. 01. 72.

DATE A RETENIR
COUSCOUS - PARTY
organisé
par la Section «Assiakian» de Bagneux-
Cachan de la Croix Bleue.
Le Samedi 28 Janvier
à l'Ecole primaire Rabalais de Montrouge.

ԻՆՆՍՈՒՆԱՄԵՆԱԿ ՕԾՄԱՆ՝ ՓԱՐԻԶԻ ՍՈՒՐԲ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ-ՄԿՐՏԻԶ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՆԵՍ ՄԱՅՐ ՏԱՃԱՐԻՆ

— ՕՐՈՒՍՈ՞ 1994 ՀԱՅՏԵՄԲԵՐ 2-ԻՆ —

Գունար 15, Կիրակի օր, Ա. Կիրակի Զիկի լոնգիւն: Անաւանդու-
թեան տօնն է՝ Փարիզի Սուրբ Յովհաննէս - Միքայի Ապաւորդաւանի Մայր
Տաճարին:

Անցող՝ 1994 ՀԱՅՏԵՄԲԵՐ 2-ին, 90-Ի ՏԱՐԵԿՈՒՄԸ ԷՐ ՕԾՄԱՆ՝ ՓԱ-
ՐԻԶԻ ՍՈՒՐԲ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ - ՄԿՐՏԻԶ ՄԱՅՐ ՏԱՃԱՐԻՆ, որուն ողկելումը
լեւանդուած էր՝ Երանդակ-Յաւուր Անեան Հայոց Վեհապետ Հայրապետի
փախանաւս հետեւեալով:

Այս ալ, Կիրակի ՕՐ, 8ՈՒՆԻՍԻՍ 15, առաւօտեան ժամը 10-30-ին, Փա-
րիզի Ս. Յովհաննէս - Միքայի Մայր Տաճարին մէջ համընկաւոր պատարագ,
յիշատակի, երախտագիտութեան եւ յարգանքի արօքները կը մատուցուին:

Կը պատարագէ ի կը բարօքէ՝
ԳԻԻՏ ԱՐԵՔԵԿԻՍԻՍՈՒՍ ՆԱԿԱՆԵՆ
Կարգիդիտակալը Փետրիակի Երազիայի
Ապաւորդ Հայոց Փարիզի

Պատարագի ընկալքին կը կարգադրուի Երանդակ Վարդան Ա. Անեան
Հայոց Կարգիդիտակալ արտաւան Կարգիդիտակալ Տաճարի օժանդակ
80-ամեակին:

Պատարագի ընկալքին, մասնաւոր կողմանակաւ կը կատարուի՝ Եկեղ-
եցին քարեար ԱՆԵՐՄԱՆԻՐ ՄԱՆԻՔԱՆԵՆ, ՄԱՆԻՔԱՆԵՆ ԵՆԱՆԻՔԻ
նշեցեալներուն եւ Մայր Տաճարի Հանդիսակալ քարեարներուն համար:

Նորն առնել, արեւադարձեան մասնաւոր արգիւն եւ քարեարներին
Կրօնը Մայր Տաճարին ի կանա կողմ քարեարներուն համար:

Մարտը Կրօնին:

Պատարագի, որուն հարկերուն եւ քարեարներին հոգեւոր ա-
ռաւորներին ու փառական պատարակ մարմիններու պատրաստութեան, Ա-
ռաւորարարի քարեար արհեստին ու քրտական մէջ, Մայր Տաճարի
Տիկնայ Եանանարարին կարգիդիտակալ, մասնաւոր, ժողովրդակ
ուրախութեան ձեւակերպի՝ շրջա յօդուն պիտի հրաժարի ժողովրդակ, ըստ
օրինակին Եկեղեցիներու օժանդակին. տեղի ունեցող աւանդական պատա-
կան աւանական հանգանակներուն:

Եկեղեցի ժողովարան եւ հոգարարական պատասխանատուներն արտա-
դին կը եւ հարկը կ'աղկուի ամենուն քարեարները ներկայ ըլլալ ու մաս-
նակի յիշատակի եւ յարգանքի ուխտի այս օրուն արտադարձութեան
ունի, այս առիթի ընդուն իրենց արեւ իմած առաւելագործ եւ քարեար
նուէրը՝ յօդուն եւ պայմանութեան մէջ սուր Եկեղեցի: Այդպէսով կը
հաստատուի նաեւ իրենց երախտագիտ զրպեւորն ու աման հոգարարները՝
Մայր Տաճարի քարեար առաւելութեան յարաբերական ու անոր անաւանու-
թեան:

ԳԻՒՆ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՅՈՒՅՑ

ԿԱՊՈՑ ԽԼՁ

ՄԱՆՈՒԿՆԵՐՈՒ ՕՐԸ ՓԱՐԻԶԻ ՄԷՋ

Յրանաւայ Կապիտալ Սալի Շը՝ Վարդանի փախիկան իր մասն-
հիւրերով կը կարգադրուի աւանդական ՄԱՆՈՒԿՆԵՐՈՒ ՕՐԸ, Կիրակի,
Յունար 22, ժամը 15-ին:

«Centre Valéry» — 22, rue de Rochechouart, Paris 9^e
Կարգիդի Պատարակ Կարգիդի:
Բոլոր Երախտագիտ Կարգիդի մէջ մասնակցելու. ալ օրուն հանգիստ
թեան:

SPECIAL JEUNES

Le Fonds Arménien de France
invite les Jeunes Arméniens
de la Région Parisienne

A UNE
RENCONTRE-DEBAT
au cours de laquelle
BEDROS TERZIAN
présentera et commentera
un Diaporama sur les Réalisations
et les Projets du Fonds

**Gazoduc IRAN - ARMENIE
KARABAGH - ZANGUEZOUR**

le Mardi 17 Janvier à 20 heures 30

dans la Salle de l'UGAB
118, rue de Courcelles, Paris 17^e
M^e Courcelles

**ՄԱՐԱԿԵԼԻ
ՀԱՅ ՄԵՏԱՅՈՒՅԷՐ ՏՈՒՆ**
12-14, rue St-Basile Marseille 1^{re}

Կիրակի, Գունար 15, ժամը 15-ին՝

ՏՈՒՆԱՐԻ

Յրանաւայ Կապիտալ Սալի եւ Հայ Մա-
կարի Տաճարեան զարգըն:
Եկեղեցիական քարեար, նուէրներու
քարեար, ժամը 16-ին լինի:
Կարգիդի արգիւն արգիւն:

**CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS DE FRANCE**
organise
son séjour familial d'hiver
à Bellefontaine (JURA)
du dimanche 26 février
au dimanche 5 mars

Inscrivez-vous dès à présent auprès de :
Marie ABOUSEYAN — 47 84 82 90
qui vous donnera tous renseignements
utiles.

Les enfants âgés de plus de 8 ans,
même non accompagnés, seront les bien-
venus et entourés d'animateurs.

Ս. ՅԱՊՐԱ — ԼԻՈՒ

ՈՒՐԻՍԿ, Գունար 13, Տօն Է Անուս,
Կարգիդի:

Այս առիթի Լիոնի Ս. Յապր Մայր Է:
Եկեղեցի մէջ առաւօտեան ժամը 10-ին
պատարագ կը մատուցուի:
Պատարագի կը մատուցուի՝
ԽՈՒՆԱԿ ՔԵՆԸ - ՀԵՐԻՍԵՆ
Պատարակ աւանդակ եկեղեցիապարտ.
Որն Տիգրիէն կը կատարուի նախապա-
հանգիստ:
ՆՈՒՐԱՆ, ԵԿԻՍԿ. ՏԱՐԱՐԱՆԸ

**Comité de Secours
pour les Orphelins**

Le Comité de Secours pour les
Orphelins informe ses membres que
la prochaine assemblée générale ordi-
naire suivie d'une assemblée générale
extraordinaire aura lieu le Lundi
30 Janvier 1995 à 15 heures à son siège
social,
15, rue Jean-Goujon, Paris 8^e
EN ASSEMBLÉE ORDINAIRE :
— Examen et approbation des
comptes de l'année 1994
— Nomination d'administrateurs
— Projet de budget 1995
— Questions diverses.
EN ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE :
— Adoption des nouveaux statuts.


ԿԱՊՈՑ ԽԼՁ

ՅՈՒՆԵՅԵՐ
ԼԵՂԷ. ԴՈՐԱԿ

ԿԱՊՈՑ ԽԼՁԻ Շը՝ Վարդանի
ընդ. Դոլովի կը հարկի Մարտի
ընդի ըստ արտաւանները, Գարն, Գուն-
ար 14, ժամը 15-ին, Մարտի Է՛Հ
Մարտի Տաճար, 12 - 14 ռու ՍԵՆ. Պա-
րիզ, Մարտի, ներկայութեան Շը՝
վարդանի արտաւաններուն: Բոլորին
ներկայութեան անհրաժեշտ է:

ԿԱՊՈՑ ԽԼՁԻ Փարիզի Ա. Քաղա-
նան մասնակցի ժողովը, Գարն, Գուն-
ար 14, ժամը 10-ին Փարիզի Հայ Մա-
կարի Տաճար 17 ռու ՊԵՆ:

★ **CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS DE FRANCE** ★

SPECTACLE DE NOEL
présenté par les élèves de l'école de Vienne
de la Croix Bleue des Arméniens
le Dimanche 15 Janvier
à 15 heures précises
au Théâtre Municipal - Vienne
Le « G a g a n t B a b a »
viendra de très loin avec tous ses présents.
— Entrée libre —

★ **ARBRE DE NOEL** ★

La Croix Bleue des Arméniens
de Grenoble
vous invite à la Fête de Noël
qui aura lieu
le Dimanche 15 Janvier
à 15 heures
à la Salle des Fêtes de St-Martin d'Hères
— Ave Ambroise Croizat
Le Spectacle est assuré par les élèves
de l'Ecole
Buffet Arménien ■
Nous vous attendons très nombreux.

★ ★ ★

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
SIRET : 51027317-A R. C. Paris
Commission Paritaire : N° 55935

[illegible]

Յրանաահայ Կապոյտ Խաչի Էւ Հայ Մշա-
կոյթի Տան Եւրաթօրեայ դպրոցին :
Ֆեղարդուեստական բաժին, նուէրներու
բաշխում, Ժամը 16-ին՝ 1 ՈՒՅՈՒՄ :
Բազմաթիւ արժէքաւոր նուէրներ :

(Շաբ. Ա. Էթեմ)

(Հաղորդիչ) Հաստատվեց, որ մեզ արժանացրած են արքեպիսկոպոս Մարտիրոսի զեղակածությունը, թիքային ունեցող Հայկական կողմի պաշտպանության կիսակրթ: Այսպես, ես այդ զեղակածությունը արժանացրեցի մեզ, որն զգացած են 3 հայ մարտիրոսի, կան նաև վերադարձի: Վերադարձի Հաստատվեց, որ մեզ կհաստատվի և արքեպիսկոպոս կարևոր գործադիր: Այս առթիվ ԼՂՀ-ի Արաբիկ նախարար: թիքային խորհուրդում մեր հանդիպումը զուգարկացրած է արքեպիսկոպոսի կողմից ընկած արժանի զեղակածությունը: Թիքային պարագային ԼՂՀ-ի ունեցող կը հաղորդվեն և: Հաղորդարի խախտումի ամբողջական պատասխանատվությունը կը կրել Արքեպիսկոպոսը:

ԱՐՏԱՆԻՍՏԻԿ « ՀԱՅԱՍՏԱՆ » ՀԻՄՆԱԴՐԱՄԻՆ

Արտիստիկ ներկայացուցիչները Յունուար 10-ին այցելելով «Հայաստան» Հիմնադրամի գրասենյակը, յանձնած են րամենիցի մեկ տակ 5 միլիոն Դրամ նույն և: առջևիցած են թե՛ գրասենյակի պատկերները որոշած են աշուսհանու: ամեն ամիս Հիմնադրամին վճարել զադրային տուրք, իրենց կարելիքիցած պահանջներուն մէջ:

Paris : EXPOSITION DE PEINTURES

L'UGAB et le GIA présentent
VAROUJEAN
(Jean Varoujean Gureghian),
le pionnier de la peinture abstraite
en Arménie,
qui expose ses œuvres
à LA GALERIE LES CENT
du 11 au 28 Janvier
Ouverture du mardi au samedi
de 14h à 18h30 ou sur rendez-vous
8, rue de Joux, Paris 4^e
Tél.: 42 77 30 00
M^o St-Paul ou Pont-Marie

MAISON ARMENIENNE DE LA JEUNESSE ET DE LA CULTURE MARSEILLE

EXPOSITION
Du 20 Janvier au 18 Mars

Artisans d'Arménie « Matériaux et Traditions »

à la Maison de l'Artisanat et des Métiers d'Art
21, Cours d'Estienne d'Orves, Marseille 1^{er}

Inauguration le Jeudi 19 Janvier à 19 heures

En présence de :

— Vahan TER-GHEVONDIAN, Chargé d'Affaires de la République d'Arménie
— Henri VERNEUIL, Cinaste
— Franck FERNANDEZ, Artiste.

Sous la présidence de
ROBERT P. VIGOUROUX
Sénateur Maire de Marseille
Avec la participation du groupe instrumental « Kéram »
et de la Chorale « Sahak-Mesrop »

A l'issue du vernissage à 21 heures, à la Maison de la Culture Arménienne
12-14, rue St-Bazile, repas animé par un orchestre et projection du film sur le
tournage à Marseille de « Mayrig » et « 588 Rue Paradis » d'Henri Verneuil.
Participation : 200 F. — Réservations : 91. 50. 15. 09.

Imprimé sur les Presses du Journal « HARATCH » 83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55935
SIRET : 81027317 A R.C. Paris

ՀԱՅ ԵՆԵՂԵՑԻՈՑ ՀԱՂՈՐԴՈՒՄՆԵՐ՝ ՌԱՏԻՈ «ԱՅԲԷՆ»

Փարիզի և Երևանից Հայաստանից
Առաքարկան երկրիցույն Կրտսեակն Ըն-
կերակցութեան Վարչական Խորհուրդը,
ներկայիս գտնուողիսկոպոս կը ծանու-
ցանք մեր ժողովուրդին, թէ Կիրակի,
Յունուար 8-էն սկսելով՝ կանուար յա-
ջարդականութեամբ՝ կրթած — քաղա-
կան, դաստիարակչական, Հայաստանից
եկեղեցույն հոգիւր արժեքներուն վերա-
բերելով յայտարարենք պիտի սփռե՛նք՝ ու-
ստիս «ԱՅԲԷՆ»ի միջոցաւ:

Հաղորդումները պիտի կատարուին 20-
րեւորթի և: Կիրակի օրը՝ 30-ական
վարկիանքի տեսլականներով յայտարար-
ւով:

ԶՈՐԻՔԶԱՐԹԻ ՕՐԵՆՈՒ Հաղորդում-
ները տեղի պիտի ունենան առաւօտեան
ժամը 8-30-էն մինչեւ 9: Այս օրուան Հա-
ղորդումները կը վերաբերեն՝ Մանուկե-
րու մանկ Կրթած — քաղաքական դա-
տարարութեան: Հաղորդումը է՝ Օր-
նագի թաշնամ:

ԿԻՐԱԿԻ ՕՐԵՆՈՒ Հաղորդումները տեղի
պիտի ունենան առաւօտեան ժամը 9-30-էն
մինչեւ 10 և: Կիրակի օրը՝ 30-ական
վարկիանքի տեսլականներով յայտարար-
ւով:

Կոչ կ'ընենք մեկնա՛նք՝ խանդավառու-
թեամբ ողջունել թաղի այս նախաձեռնու-
թիւնը, որ կը քրթի մեր Սուրբ եկեղեցու
թաղի օրին մօտ պահել:

ՑԱՊԱԿՈՒԹԻՒՆ

Կապույտ Խաչ Լեւոն — Վերտիկանի Ա-
րարտ ժամանակից վարչութիւնը եւ թաղի
ընկերակիցները իրենց խորին ցատկու-
թեամբ կը յայտնեն ընկերակից Զարուհի
Երեմեանի իր ամուսնուին Կիրակի Երե-
մեանի զաւակներուն և ընտանեկան թա-
ղի պարգանքներուն, ինչպէս ժող, Կերակ
և, մեծ — ժող Ստաւ Երեմեանի ժամանակ
առթիւ:

JOEL M. MILLON
&
CLAUDE ROBERT
COMMISSAIRES PRISEURS ASSOCIES

L'ARMENIE A DROUOT

2ème VENTE AUX ENCHERES
DE 200 TABLEAUX DE PEINTRES
ARMÉNIENS

le Lundi 23 Janvier à 14 heures
à Drouot-Richelieu — Salle No 11
VERNISSAGE :

le Jeudi 19 Janvier de 21h à 23h
5, avenue d'Eylau, 75116 Paris
EXPOSITIONS AVANT LA VENTE:
du 16 au 19 Janvier
5, avenue d'Eylau, 75116 Paris

le 21 Janvier de 11h à 18h et
le 23 Janvier de 11h à 12h
DROUOT-RICHELIEU — Salle N° 11
9, rue Drouot — 75009 Paris

Pour tous renseignements, contacter à
l'étude : William LE CALVEZ :
Tél.: 47 27 95 34 / 47 27 89 91.

Un Séjour Ski

du 18 Février au 25 Février
retrouves tes ami(e)s !
tes animateur(trice)s
tes directeur(trice)s
de juillet et août 1994.

en venant éclater au *Séjour Ski*
soit: à la Croix Bleue de Paris 48.24.46.57
auprès d'Isabelle Tedydeman 39.85.09.75

Ton inscription se fera
auprès de Sébastien Harian 39.87.42.86
Prix : 2 500 F.

Ce prix comprend :

- Transport
- Hébergement en pension complète
- Location de skis
- Cours de skis
- Forfait remontées mécaniques
- Animations
- Folle journée déguisée sur les pistes
- Et plein d'autres surprises !
- Colo ouverte à tous les enfants
de 8 à 14 ans.

PARLES-EN A TOUS TES AMI(E)S

ԿԱՊՈՑ ՄԱՋ

ՄԱՆՈՒԿՆԵՐՈՒ ՕՐԸ ՓԱՐԻԶԻ ՄԷՋ

Յրանա՛նք Կապույտ Խաչ Լեւոն. Վարչութիւնը փաթեկան իր ժամա-
նակիքով կը կարծախրէք տանգիական «ՄԱՆՈՒԿՆԵՐՈՒ ՕՐ»ը, Կիրակի,
Յունուար 22, ժամը 15-ին:

«Centre Valeyev» — 22, rue de Rochechouart, Paris 9^e

Կարգով Պապան պիտի այցելէ:
Եւրոյ Երախաններ Հրախրուան են ժամանակեւ աղբ օրուան հանդիսու-
թեան:

L'UGAB — Jeunes organise

SA SOIREE DE LA SAINT-VALENTIN

le Samedi 4 Février à partir de 22 heures 30

au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles, Paris 17^e

TENUE CORRECTE EXIGEE
INTERDIT AUX MINEURS

Prix unique : 80 F.
(avec 1 consommation non-alcoolisée)

1995 ԵՆԵՂԵՑԻՈՑ ԱՏԵՐ ԴԵ ԹԵԱՏՐԵ Արմենիէ

Գործնական վարժարաններ
դիտարարներու համար
Ե Ր Ե Գ Փ Ո Ր Զ Ս Ս Ս Ս Ս Ս
Ե Ր Ե Գ Ո Ր Զ

Կարճակերպութեամբ
ԱՐԹԻ ՅՈՒՂԱՆԻՍՅԱՆԻ
և ԺԻՆԱՐԻ ԶՈՒՄԵՆԻ
Շարաթ օրերը՝ Յունուար 28,
Փետրուար 4 և 11
Ժամը՝ 18-30 — 22-30

Հարցէ՛
MAISON D'ARMENIE
57, Boulevard Jourdan, Paris 14^e
M^o Porte d'Orléans/Cité Universitaire

Արձանագրութեան տեղեկութիւնք
Յունուար 28, ժամը 18-ին:

Մասնակցութեան նախը՝ 300 Յր.
Մասնաձեւով թրով տեղ կայ:

ԱՅԴՈՐՎԻԿԻ ՀԱՅ ՄԵՆԱԿՈՑԻ ՏՈՒՆ MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE D'ALFORTVILLE

La M.C.A. a le plaisir de vous convier
à la

SOIREE GUITARE Classique - Jazz - Flamenco

avec la participation de
BERDJ KOUYOUMDJIAN
Kuitariste

dans les œuvres de Sabicas, Flamenco

Vendredi 20 Janvier à 20h45

— Entrée libre —

9, rue de Madrid, 94140 ALFORTVILLE
Tél.: 43 76 55 89 Fax : 43 78 66 64

(Շաբ. Ա. Էրեմ)

իրաւագաւորան կարծիքներով ինչպէս
էր դիտարկել, զատարանի էր փոխառ-
յունէն Բորոս կառույցի զործանելիս
և շէնհի ձեռք էր կապի բոլոր ապրույց-
ները:

6. Արդե՞հ Բախազանի իրամանգի-
քը Բաղադական անցիւ չէր, որ Ուս-
տան ունէր ընտրութիւններէ յետոյ ին-
աւանդի ինքնակամ Բաղադական իսկա-
նակցիւնի անկողնէն 6 ամսով:

Նաեւ, շէնհի ընտրական մրցակցու-
թեանում լուրջ հակաակորդ չէր: Սակ
հաստատուն և օպերիտի շախմատի
որակ թաղաքական ուժի ժողովրդապա-
նութիւնը որդեկ չամար ընտրութիւն-
ներէ արդիւններն են: Ոչ խաղաղապա-
նային, ոչ խաղաղական, ոչ անդադուն
ընտրութիւններում միշտ, այսօր շէնհի
որակ արդիւնք չի չանել, իսկ Գիւ-
րտանակ զանկացաւոր պատրաստու-
մանը ոչ մէկը ընտրական չի եղել որդե-
կանակցական: Չէ՞ք ոչ պատճառ, որ
ընտրական խաղաղապանութիւնը ստեղծ
զարգանալ պարզապէս անհրաժեշտ ռա-
յին մեթոդներէ:

Երկրորդ, եթէ առ մշակութային ուղե-
րով թաղաքական անցիւ էր, ապա որդե-
կ Բաղադական, որ անցիւնի դիտար-
կութեամբ Բորոս կառույցի վաղու
կերպով կատարել իրեն որոշած զեր-
մէն չէր ինքնակամ 2-ին փորձով չե-
րայելէ միանգամայն ամուսնութիւն անդ-
կարելի երեւոյթի Մուստա, կատարելով
իր պատկանութիւնները և ալ յանդուր
զործանելութիւններ:

Այնուհետեւ խաղաղանի բաները պա-
տահարան է լրացրելներու հարցումնե-
րում: Յատկապէս, անդադանալով զաւ-
նակցական մամուլի փոխան, ան ձեռք
է օրակէ փոփոխութիւն, ապա խաղի և
մամուլի փոփոխութիւն իշխանութիւն-
քաղաքականութեան մէջ չկայ, և Հա-
յաստանի էլիտանութիւնները հաստատու-
ցնում են և վերահաստատում իրենց
հաստատմանութիւն մամուլի ստեղծու-
թեան զործանելութեան լիակատար պատու-
թեան սկզբունքներ: Ինչ վերաբերում
է զաւնակցական պատկանութիւն, ապա
խաղաղանի հրամանաւոր զարգացելով
է, իսկ Գիւրտանի Բաղադականի միանգ
անցելու շէնհի ամրոյց զործանելութիւ-
նը էր բոլոր զբանարկներով:

ԳԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

ԳԵՐԵՆԱՐ ԼԻՈՒՍԻ Յունուար 19 - 20-ին
Գալայ մէջ պիտի մամուլի փոխառու-
քի մը որ կատարուելու է Ներկայի
Սերգեյովն ու Քուրքից Սերգեյովն խա-
ղապանութեան զործանելութեան և նախ-
նում է զգալագոյնութեան և հաղա-
մանութեան զէմ Քուրքից իր համա-
խաղաղութիւն արժէքներով ներկին: Կը
սպասուի որ փոքր Լիւսիս խաղի պատ-
մութեան ընթացիկ Հրամանքի հանդէպ
Քուրքից ցոյց տաւած Քերմ Գիւրքից-
մէն մամուլի 2-ին անգամ Կը փոխել
ամուսնի կատարուելութեան (Հրաման-
քի Քուրքից կողմէ վաղեմի սպանկա-
նութեան) զործանելութիւն:

ձԺՈՒՆ Կը շարունակէ երկարաւոր
զուտ ըլլալ և վերջին ցնցումը ամենէ
մանրակերպ եղաւ և վերջին ինքնակամ
ստեղծութիւնը ընթացիկ Յունուար 16-ին
17-ի գիշերը, տեղական մամուլ ընդառա-
քի վաղ առաւտունէն Քուրքից 150 վի-
մէրէ հարաւոր գործողութիւն թաղաքի
է որ շատ դուրսէր ցնցումը էր ընթանալով
է (7-2 Ռիթմիկը ստեղծանալով) որ
40 երկվայրկեան տևած է: Աստիճան
անկէի մը համաձայն 1000 մետրէ կող-
մակի քան 2000 վիտուար և շուրջ 600
անհատներ:

ՍԵՐԳԵՅ ԿԻՍԼԱՆԻ, Ներքին մարդկային
իրաւանց պատուիրակը որ խաղի և Ռու-
սաստանի խաղաղանի ձեռ 2-ին փոր-
քանութեան է փեր մամուլի ստեղծու-
թեան է խաղաղանի (Ռիթմիկ) իր պատ-
մութիւն և այս ամբիւր քան, ի մէջ այլոց -
Վեյնաւ, Ռուսաստան կրպակ տէր զու-
տակ Գիւրքից, թաղաքի Գիւրքից ըլլալ
ամրոյց թաղաքի վերանկայ աշխարհ կրպակ
մը: ... Թաղաքը պարզապէս փոխ ըլլալ
իր բնակիչներն և զրաւտան Բաղադ-
կան: Գաղաղապէս չոյ պիտի զննուի
Խաղաղապանները ստեղծանել են 2-
ին անգամ և հիւսիսի բոլոր ինքնակամ-
նութեան համար, թաղաքի խաղաղութեան:
Ինչ որ վերաբերել էր ներքին, կը խորհի
որ մարդը պատճառ է այլապէս: Սերգեյովն
անկեղծ, կը զուստակցութեան մէջ ինչ
պարզութեան որ առ է պարզանի անոնց
իրեն անկի ապուր և անոր աններ, որոնց

ժան - Փիլի Գիւրքից և զուստակցութեան
շաղկ Կը ծանուցանել իրենց մօր և
մեն մօր
ՏԻԿԻՆ ՇԱՆՆԻ ԳԻՐԻՔԻՆ
(Նիւնայի կարգադրման)
մարչ որ պատահելու Յունուար 16-ին 89
տարեկանին:

Յուրաքանչեւ Գիւրքից կը կատարուի
Հինգշաբթի, Յունուար 19-ին մամուլ 14-ին
Փարիզի Ս. Յովհաննէս - Մկրտիչ եկե-
ղեցին:

15. rue Jean-Goujon, Paris 8^e
որիկ մարմին կը փոխադրուի Անիկո
Նիսի գերեզմանատան:

Որիկ մանազը որդեկ ըլլալով կը
ինքնուրի ներկայի իրեն այլ նկատուի:

MAISON ARMENIENNE
DE LA JEUNESSE
ET DE LA CULTURE
MARSEILLE

MAISON
DE L'ARTISANAT
ET DES METIERS D'ART

EXPOSITION
Du 20 Janvier au 18 Mars

Artisans
d'Arménie
« Matériaux et Traditions »

à la Maison de l'Artisan et des Métiers d'Art
21, Cours d'Estienne d'Orves, Marseille 1^{er}
Inauguration le Jeudi 19 Janvier à 19 heures

En présence de :
— Vahan TER-GHEVONDIAN, Chargé d'Affaires de la République d'Arménie
— Henri VERNEUL, Cinéaste
— Franck FERNANDEZ, Artiste.
— Jacques ROCCA-SERRA, Sénateur, Adj. au Maire, Président de la M.A.M.A.

Sous la présidence de
ROBERT P. VIGOUROUX
Sénateur Maire de Marseille

Avec la participation du groupe instrumental « Kéram »
et de la Chorale « Sahak-Mesropo »

A l'issue du vernissage à 21 heures, à la Maison de la Culture Arménienne
12-14, rue St-Bazile, repas animé par un orchestre et projection du film sur
le tournage à Marseille de « Mayrig » et « 588 Rue Paradis » d'Henri Verneuil.
Participation : 200 F. — Réservations : 91. 50. 15. 09.

ԿԱՊՈՑ ՌԱԶ

ՄԱՆՈՒԿՆԵՐՈՒ ՕՐԸ
ՓԱՐԻԶԻ ՄԷՋ

Յրաւանայ կապույտ խաղի Շէր. Վարդուիւն փարիզիս կը մամուլ-
նիւրիկ կը կատարուելով ամառական ՄԱՆՈՒԿՆԵՐՈՒ ՕՐԸ, իրակիս,
Յունուար 22, ամիւ 15-ին:
« Centre Valeyre » — 22, rue de Rochechouart, Paris 9^e
Կապույտ Գալայ պիտի աշխուի:
Բոլոր երախաները հրապարակում են մամուլիկներու ալը օրուան հանդիսու-
թեան:

մակ փառամարմին ինչպէս է ամեն վարդիս
հանել ըլլալ զկատարներում: Քիւրքի
է այլապէս ստեղծ, փոքր խաղալով, թաղ
այլ մարմինը աշխատելու անկարող են:
Ելելու թաղաքական զէմ մը է: Մուս-
տանի մէջ, փառամարմին Չերքիցի
կողմէ կը ինչ կը ինչ ինքնակամութիւններու հա-
մար, միշտ Գիւրքից տեղանկներու ինչ
անս ուրուական - թաղաք մը է: Այլ փա-
ղաքին թաղաքին Բուսիսի ալ պիտի չի
անտարբեր ձեւը թաղի պատմանը նիւ-
րայի ունի և հանդարտ մը եղանկ
և ուսու դրախտներու համար ինչպէս
Լիւրտանով, Բուրադ, Նախիւս Այկե-
սանը Տիւսիս հոն մայրած և կոմիս կա-
տարան իր համարուելութեան ընթացիկ:

ԵՐԱՊՈՒՐՈՒԿԻ յաղաղութեան պիտի բ-
նան Յունուար 22-ին պիտի: Ընդհ. մեծով
2-ին յաղաղութեան մը կը փոխարկուի, թաղ
նչ բոլոր զինքնուր զույգ օրուանի ձեռ
մրցակցութեան պատճառ: Այլապէս յա-
կարծ չկայ ինչպէս Միլիկիւրկանի
գիծին վրայ, վաղանքի անդին:

JOEL M. MILLON
&
CLAUDE ROBERT
COMMISSAIRES PRISEURS ASSOCIES

L'ARMENIE
A DROUOT

2ème VENTE AUX ENCHERES
DE 200 TABLEAUX DE PEINTRES
ARMENIENS

le Lundi 23 Janvier à 14 heures
à Drouot-Richelieu — Salle No 11
VERNISSAGE :

le Jeudi 19 Janvier de 21h à 23h
5, avenue d'Eylau, 75116 Paris

EXPOSITIONS AVANT LA VENTE:
du 16 au 19 Janvier
5, avenue d'Eylau, 75116 Paris

le 21 Janvier de 11h à 18h et
le 23 Janvier de 11h à 12h
DROUOT-RICHELIEU — Salle N° 11
9, rue Drouot — 75009 Paris

Pour tous renseignements, contacter à
l'étude : William LE CALVEZ :
Tel. : 47 27 95 34 / 47 27 89 91.

ԱԼՖՈՐՏՎԻԼԻ ՀԱՅ ՄԵՏԿՈՅԹԻ ՏՈՒՆ
MAISON DE LA CULTURE
ARMENIENNE
D'ALFORTVILLE

La M.C.A. a le plaisir de vous convier
à la

SOIREE GUITARE
Classique - Jazz - Flamenco

avec la participation de
BERDJ KOUYOUMDJIAN
Guitariste

dans les œuvres de Sabicas, Flamenco

Vendredi 20 Janvier à 20h45

— Entrée libre —

9, rue de Madrid. 94140 ALFORTVILLE
Tél.: 43 76 55 89 Fax : 43 78 66 64

CROIX BLEUE
DES ARMENIENS DE FRANCE
organise

son séjour musical d'hiver
à Bellefontaine (JURA)
du dimanche 26 février
au dimanche 5 mars

Inscrivez-vous dès à présent auprès de :
Marie ABOUSEÏDAN — 47 84 82 90
qui vous donnera tous renseignements
utiles.

Les enfants âgés de plus de 8 ans,
même non accompagnés, seront les bien-
venues et entourés d'animateurs.

Imprimé sur les Presses
du Journal « HARATCH »
83, rue d'Armenville, 75010 Paris
SIRET : 51027317 A R. C. Paris
Commission Paritaire : N° 55935

LUGAB — Jeunes organise

SA
SOIREE
DE LA
SAINT-VALENTIN

le Samedi 4 Février à partir de 22 heures 30

au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles, Paris 17^e

TENUE CORRECTE EXIGEE
INTERDIT AUX MINORS

Prix unique : 80 F.
(avec 1 consommation non-alcoolisée)

A l'issue du vernissage à 21 heures, à la Maison de la Culture Arménienne
12-14, rue St-Bazile, repas animé par un orchestre et projection du film sur le
tournage à Marseille de «Mayrig» et «588 Rue Paradis» d'Henri Verneuil.
Participation : 200 F. — Réservations : 91. 50 15 00

Ինչ պետական Վարչութեան տնօրէն Բաղարսեան Ճափոնի երկրաշարժի առթիւ ցատկային ճեղքաշրջի մը ընդմէջէն Ժ. Ժ. Բոնիկ Մոսկուայի դեսպան, Գ. Վաթեան պէն, որ Երկրի կը ներկայացնէ նա Հայաստանի մէջ: Յատկացական տողեր կըզտւան են նաեւ փրկարար աշխատանքներու եւ վերակառոյցման մասնակցելու Հաստատութիւններէ: Կատարատաակամութեան արտայայտութիւններ:

հ ԵՐԵՎԱՆ

ԼՍՌԻ -

Պ. Վաղինակ Մխրեան,
Ժան - Փաբլեք Մխրեան և զուգույնը,
Սերգեյ Մխրեան,
Հերման Մխրեան,
Ժամկոնան, Գեորգիան և Սարգիսյան
ընտանիքները,
ցույց կը ցուցանեն իրենց կնոջ, մոր,
մեծ - մոր, հարսին և ապագանին՝
Տիգրիկ ԱՍԻՐԻԷ ՄԻՍԻՔՆԵԱՆԻ
(շննակ՝ Ալաման)

ժամը որ պատահեցաւ Յունուար 20-ին:
Յաջաբարձութիւնը կը կատարուի,
Երեքշաբթի, Յունուար 24, ժամը 15-ին,
Լիւմի Ս. Յարկի Եկեղեցին
40, rue d'Arménie

ուրիշ ժամերը կը փոխադրուի Լոյսօսի
եկեղեցիաւորները:

Ոչ ծաղիկ: Ոչ ծաղիկազարդ:
Փոխան ծաղիկի նշանը կը կրկնուի,
պարզին:

Ընտանիքը յերոգամատեմէն կը ինչոյր
որ ցուցակցական այցելութիւն չընդունի:

« ԵՄԻՆԱՆ » - Մեր ցուցակցութիւնները
Պ. Վաղինակ Մխրեանի և ընտանիքին:

Սերիկ և յարկի Տիգրիկ Եսան Պար-
քի յիշատակին Տէր և Տիգրիկ Գեորգ
Թարսեան 1000 Ժր. կը նուիրեն « Երեւան »:

Իրենց ծնողներ Տէր և Տիգրիկ Զաքար Զա-
քարեանի յիշատակին Տէր և Տիգրիկ Միշկ
Սանիկ (Գրեման Ժան) 500 Ժր. կը
նուիրեն « Երեւան »:

Տէր և Տիգրիկ Պարս Գալստիան 200 Ժր.
կը նուիրեն « Երեւան » իրենց ծնողներին՝
Տէր և Տիգրիկ Սիւրբէնիկ յիշատակին:

Տիգրիկ ինկարի Քաղաքացիական ծառայու-
մանը, Տէր և Տիգրիկ Նուարդ Գալստիան
200 Ժր. կը նուիրեն Forum des Associations
Arméniennes-ին (ստանալ « Երեւան »):

ԿԱՌՈՑ ՍԱԶ

ԼՕՐՕ

Կապույտ Խաչի Վասիլիկ Սարգիսյան
Ժամանակը կ'ապագայեց և տարեկան
ստանալ, կրկին, Յունուար 29, կ'արեւ
կողմէ ժամը 16-30-էն սկսեալ Վասիլիկ Զա-
քարեանի ծանօթ:

ՇՆՈՐԱԿԱԼԻՔ

Ս. Յովհաննէս - Միշկի Մար Եկեղեց-
այ Նուարդութիւնը Սանիկ և Սուրբ
Մինիկան տանին առիթով, շորսակարու-
թեամբ ստանալ և իրարմէն հետեւալ
նուիրեն:

Տէր և Տիգրիկ Մարկոս Պարսեան 1000,
Պ. Կարապետ Դանիէլեան 200, Պ. Դան
Մարկոսեան 2000, Տէր և Տիգրիկ Փաբլեկ
Արսեան 200, Տիգրիկ Եկեղեց Զանաւեան
1000, Տէր և Տիգրիկ Մ. Զաքարեան 500,
Տիգրիկ Սիւրբ Իսահակեան 350, Տէր և
Տիգրիկ Կ. Նարսիսեան 1800, Պ. Բով-
թապեան 700, Օր. Լիւմի Տիգրիկ 200,
Տէր և Տիգրիկ Աղապարիկ Արսեան 200,
Տէր և Տիգրիկ Պարս 1500, Տէր և Տիգրիկ
Տ. Գալստիան 1000, Տիգրիկ Սիւրբ-Տի-
րապետեան 200, Տիգրիկ Փառապետեան
100, Օր. Արսի Գալստիան 500, Տէր և
Տիգրիկ Միշկան Եկեղեցեան 500, Տէր և
Տիգրիկ Գրիգոր Զաքարեան 1000,
Տէր և Տիգրիկ Զաքարիկ Միշկեան 150,
Պ. Կրկնուար Արսի 500, Տէր և Տիգրիկ
Փաբլեք Պարսեան 500, Օր. Մարկոս
Տէր - Արսեան 150, Տիգրիկ և Տիգրիկ
Միշկան Նարսեան 100, Տիգրիկ Պարսիկ
Փառապետեան 300, Տէր և Տիգրիկ Յարկ
Մարսեան 100, Տէր և Տիգրիկ Դան Փա-
պապեան, 100, Տէր և Տիգրիկ Երանիկ
Միշկեան 100, Տէր և Տիգրիկ Արսի
Զանաւեան 1000, Պ. Մարկոս Եկեղեցեան 100,
Տէր և Տիգրիկ Միշկան Եկեղեցեան 100, Տէր
և Տիգրիկ Կարապետ Տիգրիկեան 100, Տէր
և Տիգրիկ Յարկ Յարսեան 1000, Պար. Զ.
Ստաստեան 200, Պ. Ժան Զորս-
թապեան 500, Պ. Ժան Զորսեան 100,
Տէր և Տիգրիկ Թուրք Գրիգորեան 250,
Տէր և Տիգրիկ Միշկեան 150, Տէր և Տի-
գրիկ Մարկոս Բէլեան 100, Տիգրիկ ըն-
տանը 200, Տիգրիկ Ժ. Գալստեան 300, Տի-
գրիկ Ան Պարս 200, Տէր և Տիգրիկ Ան-
րիկ Ոսկերեան 300, Տէր և Տիգրիկ Պ.
Մարսեան 500, Տէր և Տիգրիկ Յովհաննիս
Պարսեան 100, Տէր և Տիգրիկ Յարկ
Գրիգորեան 250, Պ. Փիլիք Գալստեան 100,
Պ. Զաքարեան Փապապեան 250, Տէր և Տի-
գրիկ Փաբլեք Տէր - Ստեփանեան 100, Պ.
Սարգիս Դէլեան 150, Տէր և Տիգրիկ
Ե. Զաքարեան 200, Տիգրիկ Գրիգոր Թե-
անեան 500, Տէր և Տիգրիկ Նեմէշտու-
րեան 200, Տէր և Տիգրիկ Փապ Արսեան
100, Տիգրիկ Թուրք Բէլեան 200, Օր.
Թուրք Զաքարեան 100, Թուրքապետեան
ընտանիք 150 Ժր.:

(Շար. 1)

Այսօրու շաբթուան շաբթուան շաբթուան
ժամը, շորսակարութեամբ ստանալ և հե-
տեւալ իւր յարաւորութիւնները:
Այս Տիգրիկ Մարկոսեան 200 Ժր., Ար-
թուրիկ Կապույտ Խաչի Եկեղեցի
Ժամանակը 500 Ժր., Տէր և Տիգրիկ
Զաքարեան 100 Ժր.:



CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS DE FRANCE

Un Séjour Ski

du 18 Février au 25 Février
retrouves tes ami(e)s !
tes animateur(trice)s
tes directeur(trice)s
de juillet et août 1994,
en venant t'éclater au S é j o u r S k i
à Bellefontaine, Colonie organisée par la
Croix Bleue.

Ton inscription se fera
soit: à la Croix Bleue de Paris 48.24.46.57
auprès d'Isabelle Thedyman
39.85.09.75
auprès de Sébastien Harian
39.87.42.86

P r i x : 2 5 0 0 F.
Ce prix comprend :

- Transport
 - Hébergement en pension complète
 - Location de skis
 - Cours de skis
 - Forfait remontées mécaniques
 - Animations
 - Folle journée déguisée sur les pistes
 - Et plein d'autres surprises !
- Colo ouverte à tous les enfants
de 8 à 14 ans.
PARLES-EN A TOUTS TES AMI(E)S

Séjour familial
d'hiver

à Bellefontaine (JURA)
du dimanche 26 février
au dimanche 5 mars

Inscrivez-vous dès à présent auprès de :
Marie ABOUSEFIAN — 47 84 82 90
ou qui vous donnera tous renseignements
utiles.

Les enfants âgés de plus de 8 ans,
même non accompagnés, seront les bien-
venus et entourés d'animateurs.

SOIREE COUSCOUS

organisée
par la Croix Bleue
Section Bagnaux - Cachan
Samedi 28 Janvier à 20 heures
à l'Ecole Rabelais — MONTROUGE
Participation aux frais : 130 F
Réservations avant le 25 Janvier au :
46 63 10 48 / 46 83 00 82.
— Places limitées —

ԿԱՍԻ ՌԵՆԵԼԱԼ

Կապույտ Խաչի Վասիլիկ Սարգիսյան
Ժամանակը շաբթուան շաբթուան շաբթուան
Մարկոսեանի ծանօթ:

Imprimé sur les Presses
du Journal « HARATCH »
83, rue d'Hauterville, 75010 Paris
SIRET : 51027317 A R. C. Paris
Commission Paritaire : N° 55935

Sous la Présidence d'Honneur de
M. RODOLPHE PESCE
Maire de Valence

Le Fonds Arménien de France
invite la communauté arménienne de

VALENCE

&
ROMANS

A UN

DEBAT PUBLIC

sur les

Projets et Réalisations du Fonds
« Hayastan »

Gazoduc IRAN - ARMENIE
ZANGUEZOUR - KARABAGH

avec

BEDROS TERZIAN

Président du Fonds Arménien
de France

Diaporama commenté

Vendredi 27 Janvier à 20h30
à la Maison des Jeunes
et de la Culture « Le Polygone »,
VALENCE

L'ASSOCIATION

ARMÉNIENNE

D'AIDE SOCIALE

reconnue d'utilité publique
recherche

DIRECTEUR ou DIRECTRICE
pour diriger

l'Etablissement de Montmency

Ce poste implique la gestion d'en-
semble de la maison de retraite, du
personnel et l'organisation. Connaiss-
ance indispensable du français et
de l'arménien.

Logement assuré.

Prière de prendre rendez-vous ou
adresser C.V. au Siège de l'Associa-
tion :

77, rue La Fayette, 75009 PARIS
Tél. : 48.78.02.99

Secrétariat ouvert tous les jours de
14h à 18h sauf samedi et dimanche.

Comité de Secours

pour les Orphelins

Le Comité de Secours pour les
Orphelins informe ses membres que
la prochaine assemblée générale ordi-
naire suivie d'une assemblée générale
extraordinaire aura lieu le Lundi
30 Janvier 1995 à 15 heures à son siège
social.

15, rue Jean-Goujon, Paris 8^e

EN ASSEMBLEE ORDINAIRE :

- Examen et approbation des
comptes de l'année 1994
- Nomination d'administrateurs
- Projet de budget 1995
- Questions diverses.

EN ASSEMBLEE EXTRAORDINAIRE :

- Adoption des nouveaux statuts.

ԺՈՂՈՎՐԴԱՅԻՆ
ԼՍԱՐԱՆ

Փաբլեկ և Երեւանի շաբթուան
կապույտ Խաչի Վասիլիկ Սարգիսյան
Ժամանակը շաբթուան շաբթուան շաբթուան
Մարկոսեանի ծանօթ:

Յունուար 1-ին
Երեւան

ՍԱՆԴՈՒԹԻԹԻՆԸ
ՇՄ ԵԿԵԼԵՆԻՈՅ

Յեկուցող
Ներսիս Ժ. Վրդ. Բազումեան

Յունուար 15-ին
Երեւան

ՕՐԵՆՔ ԵՒ ԿՍՐՔ
ԵՄԻՆԱՆԻ ՄԱՐԿՈՍԵԱՆ

Յեկուցող Կարապետ
Մարկոս Պարսեան

Յունուար 1-ին
Երեւան

ՊՈԼՈՒՆԻՍԻԱԿ ԵՒ ԱԶՆԱԿԵՆԻ
ՍԱՆԴՈՒՆԻՍԻՍԻՍԻՆԸ

Յեկուցող Յովհաննիս
Օնիկի Ժամկոնեան

Յունուար 15-ին
Երեւան

ԵԿԵԼԵՆԻՍԻԱԿ ԿԱՆՈՒՆԱԿԵՆԻ
ԵՒ ՍԱՆԴՈՒՆԻՍԻՍԻՆԸ

Յեկուցող Յովհաննիս
Օնիկի Ժամկոնեան

Յունուար 15-ին
Երեւան

ԵԿԵԼԵՆԻՍԻԱԿ ԿԱՆՈՒՆԱԿԵՆԻ
ԵՒ ՍԱՆԴՈՒՆԻՍԻՍԻՆԸ

Յեկուցող Յովհաննիս
Օնիկի Ժամկոնեան

Յունուար 15-ին
Երեւան

ԵԿԵԼԵՆԻՍԻԱԿ ԿԱՆՈՒՆԱԿԵՆԻ
ԵՒ ՍԱՆԴՈՒՆԻՍԻՍԻՆԸ

Յեկուցող Յովհաննիս
Օնիկի Ժամկոնեան

ՄԵՆՔ ԵՒ ԱՆՈՆ

U

**ԻԵՐԺՈՒԸԾ
ԿԱՄՈՒՐ ԶՆԵՐԸ**

Հայարուիւնն արդար զգացումէն տի
բաղեւորած օր մըն էր Յունուար 14-ը
որպէր անոնց համար որոնք ներկայ էին
Պոխտի իւնիւարանին «Հայաստան» ցու
սահմոտէին բազումին :

Հնո րեքսն էր հարուստ ընտանիքի
մեջ առաջինը։ Մինչև քաղաքական մշա-
խոյն էր զոհվել, չստ յաճախ ուսումն
աղարկաւորուիւ իւրեքն ու իւրեքն իւր
հիշելէ։ Հայտն է, չալաւանի, հայկախ
իւր ընդհանր աւամբ ք բէլ ծանօթ Նիւր
մանդր փոքրիկ, ալ հալաւալաւալաւ
հայկախիկ յայտնի ուսումնի ձէլ ալ
մեծաւորի իրաւորուիւ մկնալն էր յա-
ւալաւոր ընդիլաւալաւոր Հանքի, ալ
հանքի ու արեւելաւալաւալաւ արաւորաւ
էր ուսումնալ յաւալաւոր աւալալալ։ ու-
սումն էր իւրեքն ու գաղաւթ յալաւալաւ
միկնալալ ու աճալալալալ րալալալ
Միկնալալ

Գերմանիայի ոչ ձեռնադրյալներին այդ թվաքանի Բալկանյանի կողմէ Հասարակական ցուցանագիւնին հիւրերը կապուած արդիւնքի շանի ու տարի տալի նոյն թաղաքի համայնական չլինելուն մէջ հիմնական նշանակալի ուսումնասիրութեան կեդրոնը զօրութեան: Գրեթէ միակ անձն լաւամիտ Նանքերով Հասարակական Կեդրոնը զլիւսաւոր զօրութեան իրենց կեդրոնացումը Եւրոպայի ուսումնասիրական դասական մշակութիւնը, այդ նպատակին ծառայող քանակ հասնել տալի մեծագույն արժեք:

[illegible][illegible][illegible]

«ՅԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԻՒՆ
ԵՒ ԱՐԴԻԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ»

Այս քննդոշումով եօթեայ (Յունուար 20 - 22) զիտահաւաք մը տեղի ունեցաւ Մինիխի մօտակայ Թիթցիւնի մէջ, Պետումի Հայկական ուսումնասիրութեան կիզընին եւ տեղոյն Աւետարանական կապիւնի եւ նախաձեռնութեամբ ու կազմակերպութեամբ:

Այսօրի քան տասնեակ մը հայ եւ օտար
զիկուողոյներ զանազան մօտեցումներով
սեւեռեցան ցեղասպանութեան նիւթին
պատմական, գիտական, գրական, զազա-
վարական տեսանկիւններէ հետաքրքրա-
կան վերլուծումներով եւ քննական կեց-
ւածքներով:

Մեծ մասով զերմանացի, աւելի քան հա-
մար ներկաներ հետեւեցան նխաերուն
մեծ հետաքրքրութիւն ցուցաբերելով
(«Հասար» կողմէ ներկայ էր Արփի թո-
թոյնան) : Ուշագրաւ էր հայ եւ զերմա-
նացի քաղաքներէն կարեւոր թիւն :

Ձեկուցումները ընդհանրապես եղանակավորված չեն, երբեմն անդրված են: Միաժամանակ թարգմանությունները բոլոր ելույթներում կարելի էր հետևել մեկ կամ միևիդույթի:

Կ'անդրադատեանք առանձին

սփիւռեալայ բանաստեղծներ երբ հայաստանիան լրագական զբարթ մակարաակի իմաստութիւններով խորըդոտուեցաւ աղիկ հայ բանաստեղծութեան հայերէն մ. Քրանսերէն հատորի մը հրատարակութիւն. ա՜ն Քրանսերէն կարգադրուի իր իրան մը կողմէ ծրարարած էր հայաստան -- Սփիւռե մանակցութեան մը հնաւիտութիւն: Անկողմէ ըսել որ հատորը իր արտաւոր ստեղծեալն ունի:

Այսօր տխուր է առնադասանալ որ բիւն
միայն որոշալի կեցուած է նմարեկ
ամէն ազգաւ եր Սփիւրեցիքի ու Սփիւր
ի կապաւ կերպով թիւններու հանդէ
գործեց նոյն մարտապայքով թիւնը։ Իս
կեմած առնու թիւնը տարուած էր զայսկա
նի տիպապետութիւնէն, պատահական
կամ մտապայման վերադրեց զանոնը։
Եւրոպայ թիւնեանի անտեսութիւն, այս առ
ուր, իրաւասութեան թիւն մը եղած
զերմանաւալ գաղութի յամապայտ եր
տաւաւոր տարեկան համար։

տնային ծախսերի մասին հարցազրույցի ժամանակ, Զ. Շահաբյան Սփյուռնի զարգու-
նը՝ «Փողերի Հայաստան»-ը կ'ը-
կա: Այսօր անպահիսթան լույսն է թա-
լալում, ստալինյան օրէն զգրիկ իրենց մի-
տքով փոխելու է կամուրջ հաստատու-
թողադարձուին ցոյց տալով, ամէն ինչ
արդէ, ինքնապէս ու քաղաքացիներ
ցնեղելու համար Հայաստանին ի՞նչ
պաշտպանէ ներս թաղապահ մուտքը: Որ-
պէս կ'աշխարհէ ներս թաղապահ մուտքը, կ'
կառուցենք ուրիշ հասե. վերջապէս կարելի
էրիւր ըլլար իրապաշտան մտնելն
զմէն թաղապահ, ձէկ Հայերիսկի նմա-
տելի՝ անտելի, բայց զիջա մի՞նչ երանո-
թեանմը մուտքով թաղապահ:

Բայց երբ այլևև յաջողական օրինա-
ներով անպէտ կը նկատուի այդ ձգտու-
նւ երեսան աւելի ու աւելի որոշապէս
հասկննէ թէ փոխանակ կամօրջնորդ
նախընտրէ կողմնակ, յետագայ իր մա-
տավարութիւնը ճշդելու անողոք ու ո-
խուստփելի պահը հնչած է Սփիւռք-

Համար: Ախտահաններ, դառնութիւններու, բանաւ իրատեսութեան այս հանգրուանի լուսադուրբ պիտի չլըկ^ա՞նք երազը, լոյսն ու զգացական մէկգի դնել և իւրացնել զգիւի առանձնութիւնը կղզիկում:

Ամբողջութեան վերածելու հռոմկարի:

Ա. Թ.

ԵՐԱՆԻ ՔԵՄԱԿԱՆ

«Կը խօսիմ, կը գրեմ,
բայց գիտնը գիտեմ՝
թերեւս բանէս, չարչարանի,
մահ»

Պարզեց հետաքննության պայմանները։ Ահաբեկ առկեր ներկայացված է Յուսուֆ Զեյնի Քուրբի ծանօթ գրություն՝ Նուրի Բեկին։ Իրեն զիջել էրպես գաղտնիակ պատկերի տարբեր տարբեր։ Իր յանդամբ իր է համարացրել իր, որտեղ գերմանական է ՏԻՖԻԼԻՍԻ արտաբերվելիքն ուր համարում են (Աղաղակի) իշխանությունները։ Երաժշտական թաղաքապետություններ Քիլոսը ուր զիջ։ Կատարյալ պատմական է ամենիպես ձերբարկումը, բայց, գաղտնիք թողնում է զայսուհի։ Ե. Բեկի պարկ իշխանական ողբիկ պայտան տալան։ Առաջին սովորություններ երկրորդ տես տեսել է։

Յուշուհ Չեկը Բիլեն Է՛մ, լիկա
բախտին ճարարչության և քրտանալու
նապարհ Բիլենի՜ Հեմ: Այն ճարարչին
հարկին՝ Հիմա արտադրանքներ: Տե՛ս
ԿՈՒՆԷ՛Ն, քանի քրտանալ ճարգը չե՛ս
գրավորել քի քայտալու՝ շե՛քար: Այն
էլեկան Խառնարան է՛մ, դիզիվոր
ստորի պարզության և քայտալու
հարկին՝ Հիմա արտադրանքներ: Բիլեն
Է՛մ, ճարգը՝ իմ ձեռնարկալու
հարկին քի գիրք գտն ապարհալ
և ապ արհեստագործության՝ Այլին
Չեկը լիկա չափերու, լայն: Տե՛ս ԳՆԻԿԻ՛
ստոր ճարարչության և ուղարկ քի քրտն: Է
քրտանալ ճարգը, լայն, ժամանակ
չե՛կ: Այլին Գրքա կաշտալու, Բիլեն
քի կարկին քի քայտալու՝ Է՛մ, ճարգը
գիրք լիկա, ապարհալ ճարարչության
և քրտանալ ճարգը՝ Է՛մ, ճարգը՝ իմ
ձեռնարկալու՝ Հիմա կաշտալու, Բիլեն
ստորին կաշտալու՝ Գրքալու՝ Է՛մ, ճարգը
և իմնա իմնալու՝ Գրքալու՝ Է՛մ, ճարգը

Անդրապարտքի իրեն դիմ քայու-
ղափոխ, ի քայաղակ գաղափարաբան
Ծոտ Նազանյանը պիտի գաղափար
ներն Նախաձեռնի ի: Ամեն
Քուսերիսին իմ ճանաչար, իմի՛ք իրեն
հայաց, իրենք խոսիլ ի պատրուկն
գրէ՛ք, ուրիմ իրաւամիտ ժողովրդակ
ներն է: Ո՛հ, սխալ է, իր խոսքն ի
գրեմ, բայց իր գրեմն, Նազանյան
գրք պիտի ի գիտեմն: Եւ իր ստանձն
Քերկես խոսեմն է, չարախառն, ծնիկ
ճանր: Իր գր, ձերքն ամեն ձէ՛ք իր
իշխալ, անստան յապաւնաւոր իր գ
հայց, յոյժամոտ խոյն արժանաւոր ու
քայ, իմ գալիք խոսք ըլլալուք:

[illegible]

«Այո, Քիւրաք քանակի մը ծոցը ծեծեմ, յետոյ եկած եմ Կիրիկիա հասնումս ծածկ: Հօրս՝ Քիւրաք Ստորոս սէրն եւ ոչ թէ՛ «Պ. Ստորոս», թէ՛ Երուսաղէմ եւ երեւելի մարդ: Մեծցած մաթի քնովով մեծ - մօրս բոսորէն Քիւրաքը, երբեք, ոտանադրները, ցաղիկբուրժիաները: Դեռ կը յիշեմ

БОЛЬШЕ ПРАВДЫ

ՄՈՍԿՈՒԱ, ՓԳԳ
ԵՒԹՈՒՐԳԻԱ

Թրքական շրջանակներու զարմանք յուստանալով թիրեզ պատճառաւ ի Ռուսաստանի ներքին խախտարարութեան յաւարարութիւնը թէ «ՓՔԲ-ն օրինաւ կազմակերպութիւն մըն է՝ ներքին նկարագրով թիկն է պատմապաշտ մը յարեալ նա՛մ է նաեւ թէ կատարուած է նկատարութիւնը ցոյց տուած է որ ՓՔԲ-ն փութաւ տանել միւս կողմը որ զորքն օրէնքի սահմաններուն մէջ, այնպէս որ խնդրոյ առարկայի վրէ կընար ըլլալ գաղտնի արգիլելու որոշումը»։

Այս օրոքներս, բնիկ երգչուհի
 այն օրերին, երբ Քուրդիկը՝ Ներսիսը
 հանդիպում էր ինքին՝ Մանեի հետ, երբ
 իրենցիկ գրգռված, բնիկ սեռասան
 լու էր ՓՔՔ-ի գործունեության մասին արդեն
 լի առյուծ ճառասանող պատմություններ
 բերում եր ինքին՝ Մանեին։ Կրկին և և՛
 ու՜ր լի էր այն ճառասանը՝ Նախկինը, որ
 ուսու լացաբաններն ու ՓՔՔ-ի մասին
 մանրամասն տեղեկություն չապրդող
 նման օրակարգին ինքն ինքի Մանեին։
 Ի՜նչ հարմար ամօժք փակվել չարք
 Օրդուհարի գլխուղեղ հետքեր, կարծես
 պարզ լայնազանգի լինե՞րն ու ի՞նչ
 թեղծվել էր՝ ժամանակներից զի՜ստ
 սարսափող պաշարի մեկեր եր կարծես

Թուրք նահապարհը եւ ընկերացող պա-
ւերակալները Մոսկովայի մէջ գլխաւ-
ուած եւ միայն առաւ Ներքին գործ- նախ-
արարի կողմէ, ինչ որ այն ժամանակա-
նակն պատճառ եղած է որ Մոսկովա չու-
րում պիտարեւորուէր ցոյց տալու այս-
ցին: Մենք չէինք հաշտուիլու պիտակ-
առաւ փարձապետն ալ Հէ պատասխանա-
ւորակ որ Նաւասթիպան մէջ այս ժամկ-
նակի տեսչականներն էին:

የሪፖርት

"WALL STREET JOURNAL" (24.1.95)

Crackdown in Yerevan

Վերոյիշեալ խորագրին տակ (բառա-
սնանկութիւն, այս պարագային՝ քա-
րական հարուած) ամերիկեան օրաթի-
թը լայնօրէն կ'արձագանգէ Հայաստա-
նադարձական վերելքի դէպքերուն (Հ.
Դ. Վ. արգելիւած) եւ հանկան վերլուծ-
մը կ'ընէ, որու կ'անդրադառնանք վա-

նէն եկած աշուղներ որոնք չարաքննե-
 ժեք ժամ կը ծախէին:

«Միշտ իր քեզին ծածածաւ եմ կ'ա-
 ցընէ քիտմ, ներքնումիս գլխաւոր
 քրտնիկն են ձեռք. — ձեռքս տար
 ներք ինչպէս եւնումս եւեթ: Բոլոր
 ձեռք ծածածեմ, որքեմն չեմ արք: Բո-
 լորպատմս կը ճամնած ժողովորդական
 գրտն ամբողջ կը քրտնակալման ձեռք եմ
 իյցուց, իմ ամբողջ իմութիւն ձեռքս
 եմ վարարեթ խաւածաւանդման, քեզ
 լի ճամնք, ահ չեմ իտեղեղմն ժողով-
 շին ներքնայացեմ, բայց ներքակ կառու-
 թմ իմ ինչ կ'աշուարածէ որ

(Twp. 2 N. R. 19 E.)

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
SIRET : 51027317 A R. C. Paris
Commission Paritaire : N° 55935

Նախագահին կողմէ, ընդդիմութեամբ
արժամ հարւածին մեծագոյն գահերէն
պիտի ըլլան Հայաստանի եւ Սփիւռքի Հա-
յերու յարաբերութիւնները: Անիկ մեծ-
գոհեք, հաւանաբար, պիտի ըլլան մո-

(Temp. 7. 52)

